



# Zimbeler

DE CASTILLAZUELO

REVISTA INFORMATIVA DE LA ASOCIACIÓN CULTURAL "CASTIAZUELO" (A.CU.CA.)

# FORGES



*Nos hiciste pensar riendo, gracias Forges*

1%





CONTENIDO

2 ÍNDICE - REDACCIÓN

3 EDITORIAL - Redacción

4 SALUDA - Carlos Peiro Embid

5 GALERÍA DE EVENTOS - Redacción

CULTURA

7 ENTREVISTA : María Josefa Yzuel Giménez - Redacción

14 Entre Castellazuelo y Carcassonne - Robert Villa

19 O Fuego - Chesús de Mostolay

22 Tribus Urbanas - Enriqueta Samper

24 PEQUEÑO ÁLBUM FOTOGRÁFICO DE... Edelmira y Andrés

SOMONTANO

26 Las Salinas de Naval - Blanca Calavera

29 El paisaje vegetal del río Vero - Juan Manuel Sanz

32 El clima del somontano de Barbastro - Eduardo Lolumo

35 Istoría de ro pobre Pedred - Pili Lisa

39 PERFIL EMPRENDEDOR, ¿Turismo en Castellazuelo? - Leo y Alfonso

40 AGROVIDA - Miguel Ángel Noguero

SOCIEDAD

42 Feliz Cumpleaños - Redacción

43 Rasgos d´aquí - Redacción

GASTRONOMÍA

44 Muslos de pollo rellenos - Bea Latorre

RINCON DEL ARTISTA

44 Ganchillo de trapillo - Maria Jesús Collada

DEPORTES

45 Deporte local - Mario Sampietro

47 PASATIEMPOS - Tito Sánchez

48 RA ZAGUERA - Amadis

**RO ZIMBELER DE  
CASTILLAZUELO**

DEP. LEGAL: HU-176/2000

**COORDINACIÓN GENERAL Y  
REDACCIÓN**

Conchita Buil Salamero

Pili Palacio

Juanjo Sampietro

**CORRECCIÓN**

Andrés Olivar Almazor

Conchita Buil Salamero

**MAQUETACIÓN**

Eloy Naya Cavero

**IMPRESIÓN**

Gráficas Barbastro

**ADMINISTRACIÓN RO ZIMBELER**

22313 - Castellazuelo (Huesca)

**E-mail:**

[coordinacionzimbeler@gmail.com](mailto:coordinacionzimbeler@gmail.com)

**COLABORA**



AYUNTAMIENTO DE  
CASTILLAZUELO



## ROMPER BARRERAS



Sacudidos permanentemente por los acontecimientos de la actualidad, tanto nacionales como internacionales que causan asombro cuando ya parece que nada nos puede sorprender...queremos resaltar noticias, hechos que impelen a no caer en el pesimismo.

He aquí algún que otro botón de muestra:

Desde 2015, el 11 de febrero, se celebra el Día de la Mujer y la Niña en la Ciencia. No es un tema baladí (de cada 9 hombres, sólo una mujer en la élite de la ciencia). Así pues, hay mucho camino por recorrer...pero hay datos que apuntan a que la brecha de género se empieza a resquebrajar. Las barreras se pueden romper y hay ejemplos de ello.

Este año la D.G.A., concedió la Medalla de las Cortes a seis investigadoras en reconocimiento a “la combinación ciencia-mujer, como pilares fundamentales en la construcción de un nuevo modelo de desarrollo económico y social sostenible”.

Al profesor y escritor, Luis Alegre Saz, se le concedió el galardón al Mérito Cultural, quién en un discurso cálido y cercano destacó que “La cultura sirve para comprendernos, el futuro nos juzgará por el mimo con el que la tratemos”.

También las Cortes de Aragón otorgaron distinciones a C.E.O.E y Cepyme, U.G.T. y CC.OO, Titiriteros de Binéfar y al Club Voleibol Teruel.

Un hito en la lucha de las mujeres, un fuerte aldabonazo, fue la manifestación ya histórica del pasado 8 de Marzo contra la discriminación, el acoso y la violencia, que requieren reformas profundas para un camino hacia la igualdad.

Cerca de casa queremos destacar y felicitar a El Cruzado Aragonés, ejemplo de periodismo local y comarcal que en enero cumplió su 5000 portadas con 115 años a sus espaldas. Y un poquito más arriba, en Labuerda, la revista varias veces galardonada, El Gurrión, ya cuenta con 150 cumplenumeros. Y ya de paso recordamos a la Ronda de Boltaña tan laureada y querida.

Terminamos con una sonrisa en recuerdo de Forges, otro genio que retrató, viñeta a viñeta, la historia de la democracia española en un lenguaje gráfico, diferente, genial, lúcido. En portada, alguna viñeta de su dilatada obra. Es nuestro pequeño homenaje.

Sin duda nos quedamos cortos...pero lo noticiable y positivo es que, en todas las parcelas de la vida humana hay personas que estudian, investigan, trabajan por una sociedad más próspera, justa y equitativa: rompiendo barreras.





## DESDE ZARAGOZA

**D**esde Zimbeler, me piden que escriba un “saluda” a Castellazuelo y así me dispongo a hacerlo con mucho gusto.  
Y lo hago con mucho gusto porque Castellazuelo, es lugar de encuentros familiares y celebraciones.

Allí nos reunimos frecuentemente para cumpleaños y aniversarios, para celebrar los éxitos laborables y académicos de sobrinos y tíos, de hermanos y abuelos, las navidades, los Reyes y otros.

Castellazuelo, es para nosotros lugar de reposo y diversión, donde no es necesario el despertador, donde jugar a la Play o al karaoke, a las cartas o al tres en raya.

Es lugar donde José y Pilarín siempre tienen su casa a punto y preparada para recibir a los que llegamos, con una buena cama y una estupenda mesa, donde degustar la verdadera cocina Altoaragonesa, saludable y con productos recién recogidos de la huerta que José cultiva y que Pilarín elabora con esmero para darles el gusto a todos.

Por todo esto, saludo con mucho agrado al pueblo de Castellazuelo, que es mi pueblo, y a sus habitantes.



Dic. 2017 en el 25 cumpleaños de Belén Peiro Aventín

**Carlos Peiro Embid**



## DE ZIMBELER A ZIMBELER

**iD**e nuevo otro Zimbeler y otro S. Salvador; Queda atrás enero cuando presentamos el nº 36 en la celebración de S. Antón y S. Fabián. Febrero se despidió con la noche y la mañana nevando. Y con la primavera llegaron las lluvias, riadas y frío. Para compensar, recibimos el calor de los niños scout de Barbastro en una jornada de alborozo y alegría.



En abril comenzamos las Jornadas Culturales con buen sabor: Exposición, ARTEMIO, artísticas y decorativas esculturas en madera realizadas por Juan Sancho. Muy visitada y de la que salimos con un SURTIDO DE IBÉRICOS (alguna que otra persona esperando las bandejas de los sabrosos embutidos, y lo que se repartió fueron folios con poesías de dos también, extraordinarios autores ibéricos, Federico García Lorca y Fernando Pessoa).



¡Inteligente broma cultural!

El uno de mayo como siempre fuimos a El Pueyo. Por cierto muy bien cantada la misa por el grupo Tradiciones de Barbastro. Después a compartir mesa en restaurante. Jornadas de Sensibilización Ambiental, de la mano de Patro y Rafa de Aragonea: una tarde de taller práctico sobre los usos tradicionales de las plantas de nuestro entorno y una agradable mañana de domingo por el camino Ras Vals observando nuestra flora y atentos a las explicaciones y la grata compañía de Patro y Rafa. Con ganas de repetir.



Fotos: Redacción



Un grupito de mujeres, asistimos durante cuatro jueves, al taller de **NUTRICIÓN Y SALUD CONSTANTE**, con Clara Callén y subvencionado por Cruz Roja. Seguro que quedaron claros mitos y realidades derivados de la alimentación, cocina, dietas, etiquetas...

Foto: Clara Callén

Clausuramos los Jornadas el 2 de junio, con la charla de Eduardo Lolumo, geógrafo y uno de los “hombres del tiempo” de Aragón televisión. Disfrutamos más de dos horas con sus amenas y profesionales explicaciones sobre **EL CLIMA DE ARAGÓN Y SUS PAISAJES**. El carisma de Lolumo y el tema del clima y el tiempo, consiguieron llenar el Sindicato en un ambiente festivo y distendido, continuando la tertulia con unos vinos de Castellazuelo y productos del Somontano.

Ahora toca leer la revista y disfrutar de nuestras fiestas de San Salvador. ¡Feliz verano!

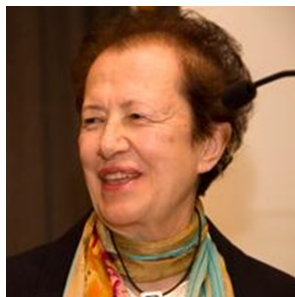


Fotos: Nacho Pardinilla

**Redacción**



## ENTREVISTA: MARÍA JOSEFA YZUEL GIMÉNEZ



**H**oy les ofrecemos la entrevista que nos concedió la Sra. Yzuel, catedrática e investigadora de óptica. Natural de Jaca, ha tenido la amabilidad de conversar con nosotros y

explicarnos bastantes cosas acerca de su vida y de sus estudios, de sus investigaciones y de su país.

**PREGUNTA.- Sra. Yzuel, muchas gracias por atender a un medio tan “importante” como el Zimbeler de Castellazuelo.**

R.- Agradezco mucho su invitación para colaborar con esta entrevista en la revista Zimbeler de Castellazuelo. Me dan la oportunidad de difundir entre sus lectores la ciencia y sus aplicaciones, que es una importante labor de los profesores y de los investigadores.

**P.- Yzuel es también una aldea desaparecida de la Jacetania. ¿Sabe si su apellido procede de ese lugar? Cuéntenos un poco de su familia, de sus primeros años de vida y estudios en Jaca.**

R.- Tiene razón, Yzuel o Izuel es el nombre de una aldea desaparecida en la Jacetania. Mi apellido tanto con Y o con I es más común en el Valle del Aragón que en otros sitios. En nuestra familia el apellido procede de Canfranc. Como bien dice en la presentación, yo nací en Jaca en 1940 y allí pasé mi infancia y adolescencia. Pude estudiar en Jaca el Bachillerato en el Colegio de Santa Ana, yendo a Huesca para los exámenes de reválida de 4º y de 6º cursos. Además el 5º y el 6º cursos los hicimos como estudiantes libres, que tenían que examinarse en el Instituto Ramón y Cajal de Huesca. En aquellos años no había Instituto de Enseñanza Secundaria en Jaca.

En cuanto a lo que me pregunta sobre mis estudios y la influencia de mi familia, le diré que mi padre estudió y fue Técnico de Correos, mi madre había hecho los estudios básicos y fue ama de casa. Fuimos dos hermanos y siempre vivimos en la

familia una alta valoración de los estudios y de la gente que había estudiado una carrera universitaria. Ambos nos inculcaron el interés por los estudios y nos proporcionaron a los dos hermanos la posibilidad de hacer una carrera universitaria. Tuvimos una adolescencia orientada a continuar nuestros estudios. La vida en mi familia era muy austera y orientada al trabajo, valorando, como le digo el trabajo intelectual, quedando impresos estos valores en mi manera de ser. Creo que, en esos años, muchas familias valoraban que si sus hijos estudiaban una carrera universitaria tendrían más oportunidades en la vida. Así fue en nuestro caso.

**P.- De Jaca se traslada a estudiar Físicas a la Universidad de Zaragoza. ¿De qué años estamos hablando y cuantas mujeres eran? ¿Hoy son más?**

R.- Me trasladé a Zaragoza en octubre de 1956 para estudiar el Preuniversitario en el Colegio de Santa Ana y después la Licenciatura de Ciencias Físicas en la Universidad de Zaragoza de 1957 a 1962. En mi curso éramos tres mujeres de 12 estudiantes en total. Había una gran oscilación en el número de mujeres de unos cursos a otros y no hay una estadística válida de esos años. Después me he interesado en este tema y en la Universitat Autònoma de Barcelona, con la ayuda del Jefe de Secretaria Sr. Rafael Contreras, hemos estudiado desde los años 90 hasta ahora la proporción de mujeres en los estudios de Física, nunca hemos pasado del 30%. En Físicas el porcentaje se parece al que hay en las carreras de ingeniería.

Volviendo a los años 60 en que yo acabé la licenciatura y comencé el doctorado, el número de mujeres decrecía al pasar al doctorado y aún más entre las que continuábamos una carrera como profesora universitaria ó investigadora. Para terminar este apartado querría enviar un mensaje, diciendo que Físicas es una carrera tanto de hombres como de mujeres, que yo he disfrutado mucho en el ejercicio de mi profesión y que debemos apoyar a los jóvenes, tanto a hombres como a mujeres, para que estudien lo que mas les guste.



**P.- Por lo poco que conocemos parece que la Universidad de Zaragoza ha sido buen vivero de investigadores en el campo de la óptica. Recordemos que allí se han formado algunos tan reconocidos y premiados como usted misma, o Celia Sánchez-Ramos o Pablo Artal Soriano. ¿A qué cree que se debe?**

R.-Efectivamente, hay muchos que hemos sido Catedráticos de Óptica o lo son ahora en las Universidades Españolas y que hemos estudiado en Zaragoza. Además, algunos de estos Catedráticos realizamos la tesis doctoral en la Universidad de Zaragoza. Creo que se debe en su origen al Profesor Dr. D. Justiniano Casas que desde que llegó como Catedrático de Óptica a la Universidad de Zaragoza formó un grupo de investigación y nos ofreció la posibilidad de hacer una tesis doctoral bajo su dirección. Agradezco enormemente las lecciones que aprendí de D. Justiniano y la orientación que recibí durante la realización de mi tesis doctoral. Al terminarla fue una gran ayuda en la búsqueda de un profesor que me acogiera para ser mi director en una estancia postdoctoral en la Universidad de Reading en el Reino Unido con una Beca del British Council. Tuve la gran oportunidad de trabajar en Reading con el Profesor Harold H. Hopkins que fue un profesor e investigador de gran prestigio en Óptica. Del Prof. Hopkins recibí una orientación investigadora que ha sido de gran ayuda en el desarrollo de mi carrera.

**P.- ¿No le parece que los aragoneses somos pocos y, sin embargo, son muchos los científicos relevantes en todos los campos que salen de esta tierra?**

R.- Sí, los hay y muy relevantes, lo que debe hacernos sentir orgullosos. Aragón ha dado científicos de mucho prestigio y no sabría explicar por qué. Puede ser porque en las familias aragonesas ha habido un interés para que sus hijos estudiaran y así se ha aprovechado el talento. También hay que dar mérito a los maestros y profesores que, identificando el talento, han ayu-

dato al orientar a las familias para que sus hijos estudiaran.

**P.- Tras completar su formación en la Universidad de Reading (Reino Unido), regresa y en 1971 se convierte en la primera Profesora Agregada de Universidad en el área de Física y en 1982 en una de las primeras Catedráticas de Física de España. Que una mujer sea pionera en esos años y en esos cargos, ¿era habitual en Europa o es una anomalía histórica española?**

R.- Había muy pocas científicas en otros países de Europa, lo mismo que en España o menos. En el grupo de investigación en el que estuve en la Universidad de Reading yo era la única mujer. No ha sido el caso de España un caso especial. Con el paso de los años he ido viendo más científicas en los congresos, en las sociedades científicas, en los centros de investigación y en las universidades. Esto ha pasado tanto en España como en otros países. Cuando en 1971 obtuve la plaza de Profesora Agregada de Óptica y Estructura de la Materia de la Universidad de Zaragoza no fui consciente de que era la primera mujer en obtener esta categoría en Física, no habiendo entonces ninguna catedrática de universidad en esta materia. Fue después cuando, al hacer estudios de género en la universidad, me hicieron notar que había sido pionera.

**P.- ¿Qué le ha aportado la docencia y el contacto con los jóvenes?**

R.- La docencia y el contacto con los jóvenes me ha aportado un gran enriquecimiento en muchos aspectos de mi profesión y de mi vida. El ver a los alumnos interesados en aprender más, en hacer preguntas, en traer temas que han visto en la televisión, en internet y antes en las enciclopedias, le lleva al profesor a estudiar, a estar al día y a preocuparse por transmitirles el método científico de búsqueda de las soluciones. Soy una gran defensora de la participación de los jóvenes en los grupos de investigación ya que aportan ideas nuevas y dan dinamismo al grupo.





**P.- Hemos buscado por Internet y vemos que ha publicado sobre todo desde 1970 hasta 2011. Pero hay una distribución muy desigual, pues en las dos últimas décadas sus publicaciones son al menos 5 veces más abundantes que en las dos primeras. ¿También más importantes? ¿Vd. se sentía mucho más segura en sus aportaciones e ideas al final que al principio?**

R.- Empecé a publicar antes de 1970 y fueron mayormente las publicaciones de mi tesis doctoral. Sí que es en 1970 cuando publico mi primer trabajo en una revista internacional, pero esto mismo pasaba a muchos científicos de nuestro país, que en los años 60 publicaban solo en revistas españolas. Una de las cosas que me aportó mi estancia postdoctoral fue el perder el miedo y aprender a publicar en revistas internacionales y esto ya lo he continuado con todos los estudiantes de doctorado a los que he dirigido su tesis doctoral. En las última décadas he tenido más personas y muy valiosas en mi grupo de investigación y hemos conseguido un grupo bastante fructífero, científicamente hablando. Desde finales de los 80 y hasta el presente hemos tenido financiación y becas de estudiantes, lo que nos ha permitido abordar proyectos muy interesantes que han dado lugar a un mayor número de publicaciones. Nuestro trabajo ha sido bien reconocido a nivel internacional.

**P.- Definitivamente, ¿el inglés es el idioma de la ciencia?**

R.-Sí, hoy día el inglés es el idioma de la ciencia. Cuando yo hice la licenciatura en ciencias físicas estudiábamos inglés y alemán, porque había muchas publicaciones en física en alemán. También había muchas publicaciones en ruso y en otros idiomas. Hoy día todos publicamos en inglés y el idioma en los congresos científicos internacionales es el inglés.

**P.- A ese respecto hemos leído un artículo con unos datos curiosos. Como Vd. bien sabe Santiago Ramón y Cajal fue el gran**

**impulsor de las neurociencias en los finales del XIX al establecer su teoría de la neurona. Analizando la lengua de los autores a los que cita en sus trabajos se veía que la lengua predominante era el alemán, seguida del inglés, del francés y del español. El peso del español era del 10%. Pero si se eliminaban los trabajos del propio Cajal ese porcentaje bajaba al 0,7 %. Cajal sí defendía con palabras y obras el español como lengua de la ciencia. ¿Eso, hoy, ya no es posible o ya no tiene sentido?**

R.- Es muy interesante esto que menciona en esta pregunta y que yo desconocía. No me extraña que el alemán fuera la lengua predominante en la época de Ramón y Cajal, pero eso cambió pronto y ahora el inglés es la lengua más utilizada en ciencia. En la rama que yo trabajo, mantene-mos en España la revista Óptica Pura y Aplicada en que se puede publicar en español. Es un atractivo para científicos de habla hispana en general. No obstante, cuando queremos que nuestras publicaciones las lean en toda la comunidad científica debemos publicar en inglés.

**P.- En sus primeros trabajos estudia la imagen óptica y la imagen médica. ¿Puede explicarnos algo sobre esto?**

R.- La línea en la que yo trabajé al principio fue en el estudio de la calidad de la imagen en instrumentos ópticos, lo que me permitió hacer un trabajo experimental, que dio lugar a mi tesis doctoral, y después orientar la investigación hacia resultados computacionales. Esto es, introducir parámetros de calidad de la imagen óptica trabajando con luz blanca, que se aproxima más al caso real. Aprovechando que algunos de mis estudiantes de Ciencias Físicas de la Universidad de Zaragoza pasaron a trabajar como físicos en el Hospital Clínico, comencé con ellos el estudio de la imagen médica en gammagrafía y en radiografía, lo que dio origen a tres tesis doctorales que dirigí en colaboración con el Hospital Clínico de Zaragoza.



**P.- Algunos de sus temas de trabajo han versado sobre el procesado óptico de la información. Explíquenos un poco (a un nivel de no iniciados, para que podamos entenderlo) de qué tratan esos trabajos. Explíquenos qué investigaban (Vd. y su grupo de óptica en la Universidad Autónoma de Barcelona) sobre el reconocimiento óptico de objetos. ¿Qué aplicaciones tiene eso?**

R.- Hacia 1987 se estaba desarrollando a nivel internacional la posible realización óptica del reconocimiento de imágenes, aplicando la operación matemática llamada correlación, que se podía llevar a cabo en un montaje óptico. La financiación de un proyecto en este campo nos permitió montar, en la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), un Laboratorio de procesado óptico de la información. En el reconocimiento de objetos se trata de identificar un objeto en una escena y su posición, por ejemplo, identificar una letra en un texto para una lectura automática. En nuestro caso introdujimos la información del color del objeto para una identificación más precisa en escenas que contienen objetos coloreados. Por ejemplo, la identificación de una bandera o escudo. Nuestras contribuciones en este campo fueron muy reconocidas a nivel internacional, valorando nuestras publicaciones y recibiendo invitaciones para impartir conferencias en importantes congresos internacionales.



Mª J. Yzuel en el Laboratorio de Óptica de la UAB

**P.- Aprovechando esta imagen de grupo en el Laboratorio de Óptica de la UAB, desde hace ya tiempo la investigación ha dejado de ser (no puede ser) cosa individual y necesita hacerse en grupos, y cada día más en grupos en los que participen expertos de varias materias. Eso, ¿complica las cosas? ¿es difícil ‘gestionar’ los egos de tantas buenas cabezas? Cuéntenos un poco su experiencia concreta.**

R.- La investigación es plantear ideas nuevas, que tengan interés y que atraigan al investigador. Anima la emoción que se produce al descubrir algo nuevo, al conseguir algo que se andaba persiguiendo. El trabajar en un grupo ayuda mucho y yo diría que es imprescindible y más ahora en que se trata de proyectos interdisciplinarios. Yo digo que las ideas no vienen de la nada, se basan en los conocimientos que tiene el científico, en el contraste de su trabajo con los de otros ya publicados y en la discusión con los otros miembros del grupo de investigación. No me ha resultado difícil el combinar los diferentes enfoques de los miembros de nuestro grupo y creo que una discusión entre científicos de distintos campos, que es difícil a veces por la utilización incluso de vocabulario diferente, siempre resulta fructífera y enriquecedora para la investigación. Todo tiene una relación para que un grupo de investigación sea fructífero: financiación, becas para jóvenes, sin gestión correcta no hay financiación y no se puede mantener un grupo de investigación. Ayuda, sin duda, la buena relación entre los componentes del grupo para la búsqueda de ideas y el desarrollo de los proyectos de investigación.

**P.- Un genio como Antoni Gaudí dijo: “La vista es el sentido de la gloria” ¿Es la vista el sentido más importante?**



R.- Es muy bonita esta frase de Gaudí. La vista está considerada como el sentido a través del cual recibimos más información del mundo exterior. Una cifra que recuerdo de hace años es que a través de la vista recibimos un 75% de la información. Ahora, con la TV, pantallas, móviles, etc, se calcula que es mayor ese porcentaje. Yo no soy experta en visión pero hay en España varios grupos de investigación excelentes, trabajando en este campo, entre ellos el Laboratorio de la Universidad de Murcia dirigido por el Prof. Pablo Artal, que usted ha mencionado en una de sus preguntas.

**P.- La vista es importante y su compañera inseparable es la luz. ¿Puede explicarnos qué es eso de las tecnologías basadas en la luz?**

R.- He tenido el privilegio y la responsabilidad de presidir el Comité Español del Año Internacional de la Luz y de las tecnologías basadas en la Luz que se celebró en 2015. Se trató de una iniciativa global que tuvo como fin el incrementar el conocimiento que la sociedad tiene del papel crucial que la ciencia de la luz y las tecnologías de la luz representan en el mundo actual, en campos tan diversos como la iluminación, la óptica, la medicina, entre otros muchos. Se trata de un proyecto educativo y de divulgación que ayuda a atraer talento de jóvenes estudiantes a carreras de ciencias e ingenierías.

El diseño de nueva instrumentación óptica ha servido siempre en campos como astronomía con los telescopios y en biología con los microscopios. Hoy en día la utilización del láser, de las fibras ópticas, de nuevos sensores ópticos, de nuevas lámparas en iluminación (LEDs), de nuevos materiales fotovoltaicos y el desarrollo de la endoscopia han identificado una gran rama que comprende a todas las tecnologías que están basadas en avances de sistemas ópticos ó fotónicos. La palabra fotónica identifica líneas que también se conocen como óptica, pero que resalta el uso de la luz y la

producción de la misma, así como el intercambio de la luz y la materia. Fotónica viene del fotón como electrónica viene del electrón. Fotón es el paquete de energía en el intercambio de luz con la materia.

**P.- Por las informaciones que tenemos, Vd. oficialmente se ha jubilado, pero realmente no para. En 2017 la UNESCO aprobó la celebración del Día Internacional de la Luz y este 2018 será el primero que se celebre. Y, mira por dónde, Vd. es la presidenta del Comité español. Cuéntenos acerca de esta novedad y de las obligaciones en que se ha metido.**

R.- La UNESCO, aprobó que el 16 de mayo sea, a partir de 2018, el Día Internacional de la Luz (DIL). Esta declaración es un legado del Año Internacional de la Luz y de las Tecnologías basadas en la Luz (2015), apoyándose en el éxito alcanzado con las numerosas e interesantes actividades que ayudaron a difundir en la sociedad el interés que las tecnologías basadas en la luz tienen para el bienestar y el avance de la humanidad.

Se celebrará el 16 de mayo de cada año, en conmemoración de la primera emisión de luz láser el 16 de mayo de 1960, obtenida por Theodore Maiman con un láser de rubí. Justamente el láser es un ejemplo paradigmático de cómo un descubrimiento científico relacionado con la luz proporciona herramientas revolucionarias para el beneficio global de la sociedad, en las comunicaciones, en las tecnologías de la salud y en muchas otras aplicaciones en diversos campos. A nivel mundial está gestionado desde el International Day of Light Secretariat (<https://www.lightday.org/>) y a nivel nacional a través del Comité Español del Día Internacional de la Luz (<https://www.diadelaluz.es/>). En estos enlaces pueden leer más sobre el trabajo que estamos haciendo.



**P.- Pues menos mal que se ha jubilado, porque fijese cómo está el patio a día de hoy (noticia de febrero de 2018): “El líder de los investigadores ‘precarios’ deja la ciencia y emigra a un puesto administrativo en Bruselas”. Parece que la inversión del Estado en I + D + i (que aquí es del 1,3 % y la media en Europa es del 3%) no sólo no mejora sino que sigue cayendo. ¿Vamos de mal en peor?**

R.- La situación es muy preocupante porque la financiación para la investigación no ha crecido como debería ser, sino que la percepción entre los grupos de investigación es que ha bajado. Durante los últimos años no se han creado plazas y no se han cubierto las que hemos ido dejando al jubilarnos. Estoy de Vocal en la Junta de Gobierno de la COSCE (Confederación de Sociedades Científicas de España) y se está haciendo presión ante el Gobierno de España para que esta situación cambie, pero los logros conseguidos han sido escasos en estos años. Se pide un Pacto por la Ciencia para que el apoyo que recibamos los científicos sea estable.

**P.- En España, en el mundo de la cultura en general y de la ciencia en particular, la presencia de la mujer destaca, hasta el siglo XIX inclusive, por su ausencia. Cosa que se entiende bastante recordando que no es hasta 1910 cuando la ley permite por primera vez al acceso de la mujer a la Universidad en igualdad de condiciones con el hombre. ¿Despreciar tantos años y siglos las aportaciones de las mujeres no es una de las causas principales de nuestro atraso?**

R.- No sabría decir que esta es la causa de nuestro retraso porque también en otras naciones, que han progresado en ciencia, desarrollo e innovación, la participación de la mujer ha sido muy baja, comenzando a aparecer en el siglo XX. El retraso podría deberse, en nuestro caso, a la falta de interés de nuestros políticos y de la sociedad, en general, por la ciencia; la falta de visión de que la ciencia, el desarrollo y la innovación son las claves para hacer avanzar un país. Una vez dicho esto, estoy de acuerdo con lo que dice en su pregunta. Si las mujeres repre-

sentamos la mitad de la población, es una pérdida de talento el no incorporarlas en ciencia y en el mundo de la cultura en general. Se va avanzando, pero el progreso es lento. Hay leyes de igualdad, pero tienen que calar en la sociedad y no considerar profesiones o carreras de hombres o de mujeres. Como decía anteriormente, considero importante que cada uno estudie lo que más le guste y no se vea apartado de una profesión por su sexo.

**P.- Y, sin embargo, hoy el rendimiento de las mujeres en los estudios de enseñanza media y superior es mejor que el de los hombres. Y la presencia de investigadoras es ya muy abundante. ¿Cuánto nos falta por avanzar en ese camino? ¿Qué es la AMIT?**

R.-Es cierto que ahora el número de universitarias es ligeramente mayor al de universitarios y que el rendimiento es un poco superior. No diría yo que la presencia de investigadoras es muy abundante, bastaría con decir que va aumentando poco a poco. Hay mucho camino por recorrer. AMIT es la Asociación de Mujeres Investigadoras y Tecnólogas. Se trata de una asociación integrada por investigadoras y tecnólogas de variadas disciplinas, procedentes de la universidad, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y la industria. Su objetivo primordial es promover el acceso igualitario de las mujeres a la actividad investigadora en todas las ramas del conocimiento y en el sector tecnológico. Soy miembro de AMIT desde 2005. Pueden leer más sobre AMIT en [www.amit-es.org](http://www.amit-es.org). Es interesante leer los objetivos de AMIT: Promover la igualdad de mujeres y hombres en el acceso a la actividad investigadora sea en las ciencias naturales o sociales, las ciencias de la materia y las humanidades. Sensibilizar a la sociedad sobre situaciones y mecanismos de discriminación. Conseguir la igualdad de oportunidades durante su carrera profesional para las mujeres investigadoras y tecnólogas en los ámbitos público y privado. Elaborar recomendaciones y colaborar con otras organizaciones europeas e internacionales para facilitar el avance de las mujeres en la ciencia. Intentemos que se consigan estos objetivos para las próximas generaciones.



Yzuel, presidenta para España del Año Internacional de la Luz

**P.- Vd. es Doctora Honoris Causa por la Universidad Miguel Hernández de Elche. ¿Y en su tierra? ¿Siente Vd. que se la valora y reconoce en su tierra?**

R.- Me siento muy halagada por los premios que he recibido y pienso que son un reconocimiento a mi tarea universitaria e investigadora. Como he dicho al recibirlos, son premios que comparto con los componentes de mi grupo de investigación y con todos los colaboradores con los que he trabajado a lo largo de mi carrera. Especialmente los comparto con los que han sido doctorandos a los que he dirigido la tesis doctoral. Con mucho orgullo recibí los Doctorados Honoris Causa de la Universidad Miguel Hernández de Elche en 2012 y de la Universidad de Granada en 2017. Recibí el título de Doctor por la Universidad de Zaragoza en 1966 al presentar y defender mi tesis doctoral.

He tenido muchos reconocimientos en Aragón. Siento un gran aprecio de mis paisanos. Soy Académica correspondiente de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas, Químicas y Naturales de Zaragoza. La Facultad de Ciencias de la Universidad de Zaragoza me incorporó como miembro de su Senatus. El Club La Sabina me concedió el Premio La Sabina de Oro. En 2015 la ciudad de Jaca me nombró Hija Predilecta.

**P.- Con más de 40 años de carrera profesional, ¿se atreve a pensar cómo será el campo de la óptica dentro de 40 años? ¿Llevaremos lentes intraoculares?**

**¿Veremos mejor... o por lo menos lo veremos todo más claro?**

R.- Es difícil predecir cómo será el campo de la óptica dentro de 40 años, los avances son muy rápidos y creo que nos ayudarán para conseguir una vida mejor. En general hay unos retos importantes en los que la investigación y el desarrollo de tecnologías ópticas tienen por delante aplicaciones interesantes. Por ejemplo, en el avance en el cuidado de la salud, en comunicaciones el responder a la demanda de una velocidad mayor en la transferencia de datos y finalmente contribuir con nueva instrumentación y nuevos materiales para la impresión 3D.

En investigación hay un gran interés por las tecnologías cuánticas con el desarrollo de computadores cuánticos y sensores cuánticos con aplicaciones en comunicaciones, seguridad, medio ambiente entre otros campos. Europa, EEUU, Canadá, Japón, China, etc. están financiando iniciativas en esta dirección.

**P.- Para acabar, ya sabe que lo último que pedimos a nuestros entrevistados es que nos facilite el contacto con otro investigador/a de Aragón para poder ampliar nuestra cadena. Muchas gracias y Vd. nos dirá.**

R.- Tengo en mente muchos nombres de investigadores aragoneses brillantes con los que les podría poner en contacto pero me van a permitir que este proceso lo llevemos, de momento, en secreto para que ustedes puedan hacer la gestión con más libertad.



Conferencia de M<sup>o</sup> J. Yzuel en la UAB



## ENTRE CASTILLAZUELO Y CARCASSONNE: DE LOS CAMINOS DE LA INFANCIA A LOS CAMINOS DEL EXILIO

*Todo pasa y todo queda  
pero lo nuestro es pasar  
pasar haciendo caminos  
caminos sobre la mar.*

**A. Machado**

**A** primera vista, poco tienen que ver las orillas del río Besaya en el valle de Iguña en el decenio de los cincuenta y el valle del río Vero a principios de los años treinta. Cuando por primera vez leí *El camino*, de Miguel Delibes, y me dejé llevar por aquellos senderos tantas veces recorridos por Daniel el Mochuelo y sus dos inseparables amigos, descubriendo la naturaleza cántabra y la vida provinciana de una España hoy desvanecida, me pareció salir al encuentro de los orígenes terrícolas de mi padre, Joaquier de Juan Antonio.

Los caminos de Daniel me recordaban aquellos otros, los de una infancia feliz por las huertas y los montes de un pueblecito español del Somontano de Barbastro. Cuando mi padre recordaba Castellazuelo, la casa ancestral de los Juan Antonio, las carreras frenéticas por la polvorienta calle del Puente con sus dos primos, Manolo de Bleuca y Marianer l'Aguau, las tardes interminables pasadas buscando nidos en los matorrales o en las copas de las carrascas, las zambullidas en el río Vero cerca de la peña Villa, lo hacía con memoria firme pero no sin cierta emoción. Esta España provinciana y rural en los últimos años de la monarquía alfonsina quedó para siempre enraizada en su corazón como un recuerdo lleno de nostalgia.

Pero un día de julio de 1936, los despreocupados caminos de la infancia tuvieron que enfrentarse con la realidad de un pronunciamiento fomentado por una cuadrilla de generalotes. Papa tenía doce años, y el pueblo ahora en zona de guerra, estaba solo a unos 50 kilómetros del frente. Allí en las cercanías de Huesca combatían su hermano mayor, Antonier, y Costa, el marido de su hermana Carmen. Papa tenía curiosidad por todo, la oreja siempre pegada a la radio gramola del sindicato escuchando las últimas noticias, colándose en las asambleas generales del comité revolucionario del pueblo hasta el momento preciso en que Fidel<sup>1</sup>, el Presidente, declaraba « se levanta la sesión con un viva a la colectividad », escuchando con pasión las historias de combates que su hermano le hacía cada vez que volvía al pueblo con permiso y qué orgulloso se puso cuando Antonier le trajo un gorro rojinegro de la CNT-FAI. Inconscientemente Joaquier empezó a forjar una orientación política que nunca le iba a dejar.

Cómo hubiese podido pensar entonces que dos años más tarde, enfrentado al empuje de las fuerzas franquistas, Castellazuelo sería ocupado y que tendría que iniciar el duro camino del exilio. Con otras familias<sup>2</sup>, los de casa Juan Antonio, marcharon una noche oscura de marzo, sin comprender que al dejar atrás el pueblo en plena agitación por la inminente entrada de las fuerzas rebeldes, empezaban a escribir una nueva página de sus vidas.

- 
1. Antonio Bescós Rodellar alias Fidel ro Sastre (1903-1945) fue Presidente del Comité ejecutivo de la colectividad revolucionaria de Castellazuelo de 1936 a 1938 [ver Zimbeler, n° 14, enero 2007, pp. 28-29]
  2. Muchas familias del pueblo salieron aquella misma noche por caminos distintos. Otras huirían el día siguiente (26 de marzo) por la mañana. El grupo de mis abuelos iba formado por los de casa Juan Antonio : - Antonio Villa Castro (56 años) - Manuela Martínez Santaliestra (53 años) - Carmen Villa Martínez (27 años) - Joaquin Villa Martínez (14 años) ; los de casa Fertús : - Braulio Santafé Gabas (48 años) - Joaquina Castro Vitales (39 años) - Robert Santafé Castro (13 años) ; los de casa ro Polaco : Miguel Naya Sampietro (46 años) - María Sanz Naya (41 años) de casa Labrota, hermana de Pablico - Miguelico Naya Sanz (13 años) - las dos hermanas de Miguelico.



*Refugio de Thouars, verano de 1938 : de izquierda a derecha : Robert Santafé Castro y su madre Joaquina Castro Vitales (de casa Fertús), Manuela Martínez Santaliestra, Joaquina Villa Martínez (mi padre), Carmen Villa Martínez y Antonio Villa Castro (todos de casa Juan Antonio). [Archivo R. Villa]*



Después de recoger unas cuantas hogazas de pan en el sindicato, salieron a la carretera de Barbastro. Cerca de la Torre del Americano, alcanzaron el camino del molino San Marco y a monte través marcharon en dirección de Cregenzán y Costean. Andaron toda la noche. El tenue resplandor de la única linterna que mi abuela pensó cojer al salir de casa, hacía difícil distinguir los pedregosos caminos que se delineaban entre lomas y barrancos.

El sol estaba ya alto cuando llegaron al río Cinca, que cruzaron por el puente de hierro de las pilas. En el momento preciso que salieron del pueblo, Estadilla había sido el objetivo. Todos decían que las tropas de Franco no podrían pasar el río al ser sus orillas defendidas por trincheras y fuertes fortificaciones<sup>3</sup>. Además cuando pasaron por el puente los dinamiteros republicanos ya se estaban preparando para cumplir con la orden que habían recibido de hacerlo saltar.

Decenas de familias de Castellazuelo se encontraron refugiadas en el pueblo y sus alrededores esperando el momento en que podrían regresar<sup>4</sup>. Pero el día 29 de marzo por la tarde varios batallones del Tercio Oriamendi cruzaron el Cinca forzando la resistencia republicana<sup>5</sup>. Afortunadamente, aquella misma mañana Joaquina y su familia habían emprendido el camino de la Sierra de Estadilla.

Las casetas de los pastores y los pajares los abrigaron de las noches frías y demasiado cortas, casi siempre interrumpidas por el ruido incesante de los bombardeos de la batalla del Cinca que les iba recordando que el frente se les acercaba cada vez más. Por fin llegaron a la frontera con Cataluña. Los hombres con agua a la cintura y las mujeres y los niños montados en las caballerías, tuvieron que enfrentarse con la corriente del río Noguera Ribagorzana.

En aquel momento algunos, entre ellos mi abuela Manuela y mi tía Carmen, empezaron a comprender que la huida que habían iniciado tendría larga duración. Se planteó entonces el dilema de saber para donde había que marchar. Muchos, en el grupo, opinaban que si para la capital, bastión republicano que no podía caer.

---

3. Desde el área del Batán, junto al actual puente de las pilas, todavía se puede ver los restos de estas defensas republicanas con sus bunkers y nidos de ametralladoras.

4. En Estadilla nuestras tres familias se juntaron con Antonier y José Villa Martínez de casa Juan Antonio, con Ramón Santafé Castro de casa Fertús, con José Puétolas de casa Pereta y los de casa ra Fornera. Dos días más tarde marchaban todos juntos a través de la Sierra de Estadilla.

5. La 1ª brigada de la 61 división de Navarra y el tercio de Oriamendi cruzaron el Cinca cuyas aguas habían subido al ser abiertas por los republicanos las compuertas del pantano de Barasona. Esto puso en apuros a las unidades franquistas y dió tiempo de huir a los civiles y soldados que se encontraban en Estadilla y su entorno



Pero en Tremp unos amigos catalanes<sup>6</sup> convencieron a mi abuela y otras dos familias que la peor decisión era ir a Barcelona, que la ciudad padecía desabastecimiento, que todo estaba racionado y que los habitantes sufrían frecuentes y destructivos bombardeos aéreos. “El francés”<sup>7</sup> les aconsejó marchar hacia Francia, que en muchos municipios habían ganado la fuerzas del Front Populaire y que si caían en un ayuntamiento izquierdista serían bien recibidos.

Por lo cual nuestro pequeño grupo de castillazolanos emprendió los sinuosos caminos de los Pirineos y una mañana de invierno tardío tuvieron que atacar el ascenso del puerto de la Bonaigua. Siete horas caminando entre los ventisqueros acumulados a cada lado de la carretera nevada, resguardándose del frío como podían, y por fin, Vielha y el Val d'Aran, y unos kilómetros más allá la frontera francesa, verdadera tabla de salvación y única garantía de libertad<sup>8</sup>.

La retirada de Aragón de 1938 fue uno de los eventos más memorables de la vida de Joaquer y el niño que acaba entonces de cumplir 14 años siempre guardará en la memoria los más mínimos detalles de este doloroso éxodo que evidentemente puso un punto final a su niñez.

Aquel año de 1938, el ayuntamiento del frente popular de la villa de Thouars en el departamento de Deux Sevres, no se preguntó si podía o no permitirse ayudar a los refugiados españoles que huían de la guerra. Las puertas se abrieron de par en par y papa siempre recordaba el caluroso cobijo de los ferroviarios y de sus familias<sup>9</sup>. Las primeras palabras que con dificultad pronunció en francés, las dijo desde los bancos de la escuela de Thouars, primeros pasos en el camino espinoso de la integración. Por desgracia la familia estaba dispersa. Sus dos hermanos, Antonier y José, no tuvieron la misma suerte y tras revivir una nueva retirada por Cataluña, en febrero de 1939, aguantaban la áspera vida de los campos de concentración, el primero en el campo del Vernet donde estaba detenido con los otros combatientes de la 26 División, el segundo en los campos d'Argelès y más tarde de Bram<sup>10</sup>.



*Puente de hierro de las Pilas (Estadilla) después de haber sido dinamitado por los republicanos (marzo de 1938). (AHPH)*

- 
6. *Eran dos soldados republicanos que habían conocido en el pueblo cuando estaban hospedados en casa de la tía Anuncia. Entre 1936 y 1937 estos dos chicos estaban de escribientes en el cuartel general de la Torre del Americano.*
  7. *Era un brigadista, un Español de Francia (de ahí venía su apodo) que se había juntado a las fuerzas republicanas alistándose en las brigadas internacionales. También lo conocieron en Castillazuelo donde solía venir de vez en cuando a hacer alguna charla en las asambleas de las juventudes libertarias del pueblo.*
  8. *Pasaron la frontera por el Puente del Rey y entraron en Francia el 10 de abril de 1938 tras 17 días de una marcha forzada y agotadora.*
  9. *El Comité de cobijo para los refugiados españoles fué creado en la villa de Thouars el 21 de junio de 1937. El Comité se encargaba de centralizar todos los donativos que luego repartía entre las familias del refugio que se ubicaba en las antiguas dependencias del castillo del pueblo. Entre los ferroviarios, que fueron de un gran apoyo para mi familia, quiero aquí recordar a Henri-Joseph Barthélémy, sindicalista de la CGT, concejal de la villa de Thouars y resistente. Fué arrestado y fusilado por los alemanes, con otros 26 rehenes, en Châteaubriand el 22 de octubre de 1941.*
  10. *Francia contó hasta con 27 campos donde se detuvieron a los republicanos españoles. Los principales fueron los de Argelès-sur-Mer, Saint-Cyprien, Le Barcarès, Bram, Agde, Septfonds, Gurs, Le Vernet, Rieucros y Colioure sin olvidar los campos de Djelfa y Boghari en Algeria (colonia francesa).*





El padre de Joaquiner, mi abuelo Antonio, también estuvo un tiempo preso en el campo de Bram, más por mediación de un sobrino suyo se colocó como obrero en casa de la viuda de un viticultor cuyo empleado había tenido que marchar al frente. Acababa de estallar la segunda guerra mundial. Pero en un pueblecito del sur de Francia en la comarca de los Corbières, estaban reunidos, Joaquiner, sus padres y su hermana Carmen. Los caminos de los Corbières, que nuestro ya mozo pronto recorrió, entre viñedos y montes donde crecen la encina y la aliaga, entre los olores del romero y del tremonzillo, le recordaron los de su infancia. Y papa tuvo siempre mucho apego a este terruño, nueva patria adoptiva.

Pero los caminos del exilio son sinuosos e imprevisibles. El 21 de agosto de 1939, un procedimiento sumarisimo de urgencia, instruido por el consejo de guerra permanente de Barbastro, había condenado a Costa, como autor de delito de adhesión a la rebelión a una pena de 30 años de reclusión mayor. Así que Carmen había decidido de regresar a Castellazuelo para acercarse y sostener a su marido. En el pueblo fue hospedada por su tío Tomás y su prima hermana Antonieta. Allí conoció los difíciles años de la posguerra en el pleno apogeo del franquismo triunfador. Encontróse la casa de sus padres despojada de cuanto tenía, tuvo que callarse cuando algunas lugareñas, después de la colada, aclaraban en el lavadero las ropas que fueron suyas, tuvo que aprender a medir las palabras cuando tenía que hacer frente a las autoridades del ayuntamiento nacional o de la jefatura local de falange.

El segundo hermano de Joaquiner, José, que estaba preso en el campo de Bram, fué voluntario para alistarse en una CTE<sup>11</sup>, y marchó como trabajador agrícola a Normandía. Pero a principios de junio de 1940, cuando el ejército alemán invadió Francia, tuvo que huir emprendiendo su tercera retirada<sup>12</sup>. Su hermano mayor, Antonier, también se alistó en una CTE, pero en una unidad militarizada que trabajaba para la defensa nacional y a la que se le asignó trabajos de fortificación en la ligne Maginot<sup>13</sup>. Así es como mi tío, ante la derrota del ejército francés<sup>14</sup>, fue detenido como prisionero de guerra en junio de 1940. Pero retirado el apoyo del nuevo gobierno francés a los voluntarios españoles y comprobado su pasado de veterano del ejército republicano español, los nazis decidieron deportar al campo de concentración de Mauthausen. Fué asesinado en la enfermería del Comando de Gusen el 21 de octubre de 1941<sup>15</sup>. Esta muerte fué como el fragor de un trueno para Joaquiner y cada vez que contaba la historia de su hermano lo hacía con los ojos empañados, llenos de una irreprimible emoción.

Por fin llegaron los días de la Liberación. Fueron días felices para la familia tantos años dispersa y ahora reunida. En setiembre de 1944 el tío Costa había logrado escaparse del campo de Villaler al norte de Pont de Suert. Se fugó hacia Francia pasando la frontera por Andorra y Ussat les bains. En la región de Foix estuvo un tiempo con los guerrilleros españoles, antiguos camaradas de la 26 División que hacían parte de la Resistencia francesa, antes de reunirse con sus suegros al sur de Carcassonne.

- 
11. Las CTE o Compañías de Trabajadores Etranjeros fueron creadas por el gobierno de Daladier en 1939. Permitieron a muchos republicanos españoles salir de los campos y alistarse como mano de obra para la agricultura o la industria y así reemplazar a los franceses movilizados por la declaración de guerra. También trabajaron como mano de obra del ejército para la defensa del territorio francés.
  12. En 2 años, José Villa Martínez (1920-2007) hizo tres retiradas : la retirada de Aragón (marzo de 1938) , la retirada de Cataluña (setiembre de 1939) y el Éxodo francés ( junio de 1940).
  13. La línea Maginot fué una muralla fortificada y de defensa construida por Francia a lo largo de la frontera con Alemania entre 1928 y 1940.
  14. El gobierno autoritario del mariscal Pétain (1940-1944) que derribó a la República en julio de 1940.
  15. Ver Zimbeler nº 10 diciembre 2004, pp. 11-19.



La tía Carmen tuvo que esperar todavía dos años. Al terminar la segunda guerra mundial, la frontera con Francia había quedado cerrada y la familia tuvo que reunir la suma necesaria para pagar un guía andorrano que fué a buscar a Carmen a Castellazuelo y la hizo salir de España. El guía permaneció escondido dos días en casa Juan Antonio, y una mañana de setiembre, con la ayuda de tía Antonieta, Carmen y su amiga Julia<sup>16</sup> salieron con gran disimulo por las huertas en dirección de Barbastro donde cogieron el tren hasta Barcelona. Unas semanas más tarde emprenden clandestinamente una nueva retirada a través de Cataluña, de la Sierra del Cadí y del principado de Andorra. Carmen entró en Francia el día 1º de octubre de 1946.



Joaquiner Villa Martínez y familia en 2013

familia. Más tarde ... mucho más tarde .... llegó un día en que mi padre viajó al pueblo. Volvió a pisar las sendas que había dejado atrás... Y aquel día mi padre lloró.

Para sus nietos, como lo había sido para nosotros, fue un transmisor de memoria. Todavía recuerdo aquella mañana de agosto. Eran días de vacaciones, hace cuatro años. Como soy un madrugón, pensaba, bajando las escaleras, que sería el primero en levantarme. Por eso me extrañó oír la voz de mi padre. Solo podía adivinar fragmentos de frases pero las palabras me sonaban : “Castellazuelo”, “Tía Carmen”, “el puerto de la Bonaigua”... Pues estamos bien, pensé, este papa ya está hablando a solas. Pero cuando asomé la cara por la puerta del salón, vi a su nieta, que estaba allí y que le estaba filmando para la posteridad.

Cerca de las antiguas murallas de Carcassonne, hay una tumba muy sencilla, mira hacia el sur, hacia los Corbières y los Pirineos. Allí descansa mi padre. Con la tierra de la patria adoptiva van unos puñados de aquella otra recogida al pie de los olivos de la Chesa y del Monte Pozán... unos puñados del terruño original... Y Joaquiner sigue corriendo por los caminos de la infancia...

**Robert Villa**

---

16. Julia Subias Castan de casa Subias (1909-20119). [Ver Zimbeler, nº3 diciembre 2001, pp 32-33]



## O FUEGO: RITUALS Y SIMBOLISMO (I) FAIGA-SE RA LUZ

*Si e estupre, re puñal, e berenc, e inzendio  
no berdón encá con os suyos gratos debuxos  
e banal cañamazo d' a nuestra suerte misera,  
ye que l' alma nuestra, ¡hai!, no ye prou d' osada!*  
Charles Baudelaire. *As flors d' o mal*.

**P**osiblemén, uno d' os mayors logros d' o ser umano á o largo d' a istoria aiga siu o d' aber conseguiu interrelacionar-se con o fuego. Porque d' os cuatro elementos que pa os griegos, una bez abandonada a escuela dominán liderada por Democrito y os suyos escolanos, yeran a fuente d' a vida: fuego, augua, aire y tierra, o fuego ye a materia madre de l' uniberso. Empedocles fue o primero en postular a esistencia d' istos cuatro elementos fundamentals, á partir d' os cuals, seguntes el, se podeban entender os demás de prenzípios que fan parte d' a naturaleza<sup>2</sup>. Y anque ista teoría ha siu superada, o ziertu ye que d' ella parten cuatro d' os zinco estaus d' a materia que oi conozemos: liquido (augua), gaseoso (aire), sólido (tierra) y plasma (fuego) (o quinto, o condensau de Bose-Einstein, fue oteniu en laboratorio fa no guaires añadas). En a cosmogonía mexicana, istos cuatro elementos se relacionan tamién con os puntos cardinals, correspondendo á o fuego, o Sur (aire=Norte, fuego=Sur, augua=Este, tierra=Ueste). De bez, cada uno d' els simbolizan as cuatro eras u “sols” por as que ha atrabesau o mundo dica llegar ta ra epoca actual.

Pero, seguntes a creyenzia popular, ¿cómo naxe o fuego? En tocante á isto, a mitolochía ha siu asabelo chenerosa y imachinatiba. Pa ra mayor parte d' os pueblos primitivos, o fuego ye un demiurgo que prozede d' o Sol, á o que encarna y simboliza en a suya representación en a Tierra. Y anque en reyalidá s' inora cómo surtió aquél, a tradición lo monopoliza siempre en un anestro, á o que gosa clamar o Padre Biello. O posterior furto d' iste elemento primordial supondrá un paso entabán, un cambio en l' uniberso: a creyazión d' un sol e una luna pa alumbrar o mundo y a introduzión d' una periodizidá, fruito d' un pensamiento en mobimiento que reflexará a propia movilidad d' aquél. D' aquí naxe o complexo de Prometeyo (contina busqueda d' o conozimiento), que lugo se jambrará pa buena cosa d' animals d' a creyazión<sup>3</sup>. Anque pa Esculapio, Prometeyo no sólo trayó que o fuego, sino que tamién as trazas de manipular otros elementos, y bella cosa más sinificatiba: a esperanza.

- 
1. *Si le viol, le poison, le poignard, l' incendie, / N' ont pas encor brodé de leurs plaisants dessins / Le canevas banal de nos piteux destins, / C' est que notre âme, hélas! n' est pas assez hardie.*
  2. Empedocles fue un filosofo, profeta y taumaturgo griego que sostenió que l' orichen d' a materia yera fruito d' a combinazión d' istos cuatro elementos i cuaternaus: fuego, augua, tierra y aire. Pa el a muerte no ye más que a separazión d' as particlas d' istos elementos que integran os cuerpos y que s' agrupan fendo-ne otros nuevos. Y l' amor y l' odio son as fuerzas que fan ista integrazión/desintegración en un eterno mobimiento rotatorio.
  3. Os griegos creyeban que o fuego debino abeba siu entregau por Prometeyo á os mortals, dimpués de furta-le-ne á Zeus. D' aquí bendrá a tradición d' a flama olimpica, que arde en asabelos templos d' o país, pero más que más en o d' Estia, en a ziadá d' Olimpia.



En a tradición albana, o fuego, como fillo d'o sol, fue nimbiau ta ra Tierra pa serbir á os ombres. Sindembargo, tamién se fabla de que una muller le'n furtó á o diablo (qui, á ra suya bez, le'n abeba furtau á Dios, con a fulera intinzión de cremar á os ombres) y le'n dio á os umanos pa que se calentasen. Y mesmo hai una tercera bersión que cuenta que o fuego en primeras nomás lo disfrutaba que una sola casa que se trobaba en a tuca d'una montaña, pero que un día i llegó una choben que lo descubrió y lo portió ta casa d'ella pa que se calentasen, sendo asinas como iste elemento igneyo s'esbandió por toda ra tierra<sup>4</sup>.

Pero ro ladrón d'o fuego gosa ser con mayor frecuencia un animal: un paxarico (un clabelet, un petrer, un peduquero u bella otra abe chicotona<sup>5</sup>) u bien un mamifero: un conello, un texudo, una rabosa... que acostumbra á llebar o fuego en a punta ra coda. Entre os reptils, o más nombrau ye a salamanquesa<sup>6</sup>. Y os indichenas d'Andamán, mesmo piensan que o ladrón fue un esprito amigo en fegura de pecherrei<sup>7</sup>. O mito d'o furto d'o fuego, pues, ye unibersal. Culturas tan lexanas y dife-rens á ra nuestra como a lilloeta, a comox, a kwakiutl y a klallam, u as d'otros pueblos indios d'o continente americano, como ros Skagit y os Thomson<sup>8</sup> la cultiban. Tamién bella tribu africana, como a d'os Dogón, y buena cosa asiaticas (Penanes, Rohingya, Ryukyans, Zomis, Zaydies, ezt.).

En a Historia de los mexicanos por sus pinturas (siglo XVI) ya se fa relación d'o fuego con o sol. Se fabla de que dimpués de seisientos años que abeba naxiu o cuarto fillo d'a parella debina, dos d'els Quetzalcoatl y Huitzilopochtli «fizon fuego (pero no se nos diz cómo<sup>9</sup>), y feito, fizon me-yo sol, o cualo, por no ser entero, no relumbraba muito, sino poco». Quetzalcoatl, antonzes, dim-pués d'ayunar y quitar-se sangre d'as orellas, entre otros sacrificios, arrulló á o suyo fillo en a gran foguera, «y d'allí salió feito sol pa alumbrar a Tierra». Dimpués Tlalocanteculi abentó á o suyo filló en a zenisa, y iste se combirtió en luna<sup>10</sup>. Sahagún<sup>11</sup> nos da otra bersión. Nos diz que reunius os dioses en Teotihuacan, parón cuenta d'a nezesidá d'alumbrar o mundo, y buscón chen presta á sa-crificar-se en a foguera pa combertir-se en sol. Trobón dos boluntarios, un dios pincho y rico, Tecuciztecatl, y otro pobre, enfermo y baboso, Nanahuatl, que quedó como candidato de reserba. Dimpués de días de penitencias y sacrificios, Tecuciztecatl prebó de zabucar-se en o fuego, pero en zagueras fizo burro falso. Antonzes recurrión á Nanahuatl, qui sí se chitó, combirtindo-se asinas en sol. Tecuciztecatl, en beyer isto, dezidió de seguir-lo, pero ya sólo se pudo transformar que en luna. Como i beyemos, pa os mexicas, en cuenta d'a mayoría d'as culturas, a fuerza d'o fuego terrestre ye superior á ra d'o Sol.

- 
4. Otra bersión cuenta que o fuego le'n entregón boluntariamén en casa d'o choben (Mark Tirta. 'Los fuegos rituales de las fiestas del año en Albania'. *El fuego. Mitos, ritos y realidades. Anthropos, Granada*, 1997, p. 24).
  5. Pa Frazer, por exemplo, ye un paxarer que lleba en a coda un señal royo, como ro masto d'a cudirroya (Frazer, James George (2011 [1907-1915]). *La rama dorada: magia y religión* (Ed. a partir de la 3.ª ed. original en 12 vols.). México: F. C. E.).
  6. Cal albertir aquí que a salamanquesa aragonesa y a 'salamandra' castellana.
  7. C. Lévi-Strauss: *Mythologiques. L'homme nu*. Plon, 1971, pp. 411 y ss.
  8. Fraser Thompson Indians. Pertenexen á ra tribu Shuswap nativa canadiense. Fablan una d'as luenguas salish.
  9. Aunque lugo sí se narra que o segundo año dimpués d'o dilubio, o dios Tezcatlipoca querió fer omenache á os dioses y pa ixo fizo lumbré d'unos tochos y d'unas petreñas.
  10. J. Icazbalzeta (ed.). *Historia de los mexicanos por sus pinturas* (1891). Anónimo. Nueva colección de documentos para la historia de México, México, III, pp. 228-263.
  11. Fray Bartolomé de Sahagún. *Historia general de las Cosas de Nueva España*, tomos I-IV, 2ª ed., México, Biblioteca Porrúa, 8-11.



Seguntes a ortodosia mazdeya, o zoroastrico Avesta Asha yera o patrón d'o fuego, elemento que otenió Ormuz<sup>12</sup> d'a luz; y d'o fuego surtión lugo todas as cosas. Existen tamién asabelas leyendas do ro fuego se preta por trucazos á causa d'a rabia, de l'odio u de bella mano laminera, muito á ormino d'una biella<sup>13</sup>. Igualmén se fan concheturas en tocante á ra fin d'o fuego, todas basadas en que a suya borrasería<sup>14</sup> sin de tasa ye o que l'autodestruye; d'as mesmas trazas que a sangrichuela peta de fartar-se sin talento de sangre. Pa Robinet, por exemplo, ro rei Sol morirá d'una fartalla<sup>15</sup>; prenzipio d'alimentazi3n d'os astros por o fuego á partir d'a ideya, encara prou espardida en o sieglo XVIII, de que «t3s os astros son creyaus d'una unica sustanzia zeleste, d'un fuego sutil<sup>16</sup>».

Y postau que o fuego esti3 primicheniamén en os cuerpos zelestes, y, por consiguién, en os primers intes d'a creyazi3n de l'uniberso (o Big Bang no sería otra cosa que un gran esclatiu de fuego seguntes istas teorías<sup>17</sup>), íste fa parte de toda ra materia y tamién d'o cuerpo umano<sup>18</sup>. Pa poder capir isto, cal pensar que en os primers tiempos toz os astros se creyeba que estaban bibos, que yeran sers zelestes, porque se mobeban; pero amás amás teneban a falcutá de ser eternos, como ros dioses, d'astí que bien lugo prenzipiassen á adorar-sen. Ye por isto que pa Nicolas de Logues, qui sigue as cosmogonías clasicas do a magma se gosa identificar con a fulichinosa pegallosidá d'o esperma, o fuego puede ser «interno u esterno. O esterno ye mecanico, corruptor y acotolador. O interno ye espermatico, enchendrador, embeador<sup>19</sup>».

Dos sieglos dimpués, en o XVIII, James Hutton<sup>20</sup>, creyará a polemica teoría d'o plutonismo, que pretende esplicar a formaci3n d'a crosta terrestre por l'aizi3n d'o fuego; propuesta asabelo polemica en o suyo día porque negaba, de bella traza, o dilubismo cristiano. Con ista teoría se ubre a ideya de que pa poseyer o esprito d'o fuego cal llegar enta ra suya fuen d'orichen, ta ra reserba do se conzentra y economiza, isto ye ta o mineral, postau que en os sers bibos se gasta ascape y siempre torna ta o inorganico. Ye en o mineral do iste elemento primichenio permaxe amagau, intimo, sustanzial, todo poderoso; en suma, más estable y incombustible, d'as mesmas trazas que un amor intrinseco pasa de contino por un amor fiel.

**Chesús de Mostolay**

- 
12. Ormuz ye a deidá suprema d'o zoroastrismo.
  13. James George Frazer, *The Golden Bough* (1890).
  14. 'Voracidad'.
  15. Jean-Baptiste-René Robinet, *De la Nature* (1761), 3ª edic. (1769), v. IV, t. I, p. 303.
  16. Joachim Poleman, *Nouvelle lumière de médecine du mystère du soufre des philosophes* (ed. francesa d'o latín), Ruan, 1721, p. 145.
  17. A creyazi3n d'o mundo no surte do caos orichinal, sino d'un punto indeterminau d'a nada. Un punto animau con una carga de bida, fuego y eletrizidá, un *cuark* preso de fuerzas cuentraditorias que lo combierten en una dinamica por l'equilibrio entre retrazi3n y espansi3n.
  18. Johan Hendrick Winckler, *Essai sur la nature, les effets et les causes de l'électricité, avec une description de deux nouvelles machines à électricité*, Londres, 1736, p. 136.
  19. Nicolas de Logues, *Les rudements de la philosophie naturelle touchant le système du cors mixte*, París, 1665, pp. 36-37.
  20. Cheologo, medico, naturalista, quimico y granxero espermental escozés.



## TRIBUS URBANAS

Cuando yo era joven, hablo del año 1.971, salía mucho de excursión con gente sana y con unos principios de educación y civismo muy altos. Salíamos los fines de semana a la montaña para hacer senderismo y volvíamos cansados y con una bolsa de basura en la mochila, de peladuras de las frutas, envoltorios de galletas o chocolatinas y el papel de plata de los bocadillos. En casa me reñían por traer la basura, pero éramos incapaces de ensuciar la montaña dejando botellas y basura por doquier. No cuesta nada reciclarlo, hoy en día lo sigo haciendo, lo práctico, lo enseño y lo recomiendo, así no se daña el paisaje y todo queda limpio. No es más limpio el que más lava, sino el que menos ensucia, como dice el refrán. No como esos sucios que van dejando rastros poco cívicos y que los hay y muchos aunque cada vez vamos tomando más conciencia de ello, cuidando de la belleza del entorno. Nos trataban de pacifistas y kumbayas, porque íbamos con nuestras armónicas tocando infinidad de canciones en el tren de parada en parada contagiando nuestra alegría a toda la gente de nuestro vagón.



Han pasado los años , ahora ya soy abuela, de tres nietos Laura, Daniel y Noa son nuestra alegría y lo que más me gusta es la naturaleza, de cualquier clase, tozal, carrasca, pino me da igual , todo me encanta y me apasiona, no soy una experta, pero me fijo en las plantas, en los árboles su variedad y riqueza que abundan en cualquier parte; en los pájaros, los halcones, los gorriones, el quebrantahuesos, las golondrinas el cielo de Huesca, el aire puro, el sol... y no desprecio nada, al contrario, lo aprecio todo y lo agradezco todo, también mi alma, y esos aromas de miel de mi tierra en primavera; solo hay que ir a descubrirlo. El mar también me apasiona claro es que vivo en la ciudad más bonita del mundo. Aunque vivo en Barcelona, no me consideraba parte de una banda urbana, que las hay a centenares, citaré unas cuantas para no hacerme muy pesada, unas tribus son muy pacifistas y otras no tanto. Algunas son agresivas y peligrosas pero todas existen en mi ciudad.

Los hippies, son pacifistas también aunque practican el sexo libre en comunas y fuman marihuana, Lsd y otras drogas.

Los punkis, nacieron en los setenta y se caracterizan por sus crestas de colores.

Los pijos, hijos de papá con dinero y ropa de marca.

Los skinheads, son de ideología neonazi.

Los quillos, de barrios periféricos y marginales.

Los Hip Hoperos bailan hip hop y llevan ropa ancha.

Los góticos visten de negro y no les gusta el sol.

Los hooligans, son skins, fanáticos del fútbol y muy peligrosos.

Los hard cores, nacieron en los setenta, van de durillos.

Los rockers, vienen del rock and roll.



Los heavys, del rock duro.

Los latins kings, bandas sudamericanas muy peligrosas.

Los Ñetas, rivales de los Latins también agresivos.

Los Yuppies, ejecutivo joven, profesional urbanita.

Los Skaters, usuarios del monopatín.

Los raperos que son los que cantan rap.

Los moteros, van con sus flamantes Harley Davidson.

Los Maquineros, con su música bacalao, máquina.

Los Mods, vienen del jazz, son modernos, visten ropa italiana, rivales de los rockers.

Los Technos, vienen de los noventa, música tecnológica.

Los Cybers, ciencia ficción, juegos de ordenador.

Los Surfers, son los que surfean las olas del mar con sus tablas.

Los Emos, de los ochenta, llevan piercings, muñequeras, pantalón tubo, se cubren la cara con sus peinados, adolescentes tristes, sienten un gran aprecio por las películas de Tim Burton, vienen de los Estados Unidos.

Los Visuals, de los setenta, cultura manga, Japón.

Los Gamers, juegan en las videoconsolas.

Los Floggers, son argentinos y llevan pantalones chupines.

Los Grunges, de los 90, camisa de franela, vaqueros y pelo largo.

Los Ácratas, anarquistas.

Los Ultras, extrema derecha.

Los Grafiteros, que hacen pintadas en paredes y mobiliario urbano.

Los Underground, tipo góticos pero más radicales.

Los Hipsters bohemios clase media, llevan barba, gafas de pasta, disfrutan de la comida, la música y la ropa, es una subcultura moda vintage, llevan camisetas a cuadros, gorros etc.

Aunque los peores no están en las bandas o tribus urbanas, son los mafiosos, bankiosos, mangantes, farsantes, corruptos, fanáticos, embusteros, hechiceros, carroñeros y gente vulnerable que con su avaricia corrompe el aire de mi ciudad.



Aquí las bandas urbanas son muchas y hay tantas como personas, procuramos vivir pacíficamente todos juntos y en paz, con cariño y con respeto a todas las ideologías, que nadie menosprecie a nadie porque es una riqueza inmensa la de convivir todos juntos, somos únicos y diferentes. Por eso creo que nos enriquece esta variedad de etnias, razas, tribus, bandas, aunque piensen diferente son seres dignos de respeto.

Y tú, ¿de qué tribu eres...con quien te identificas!

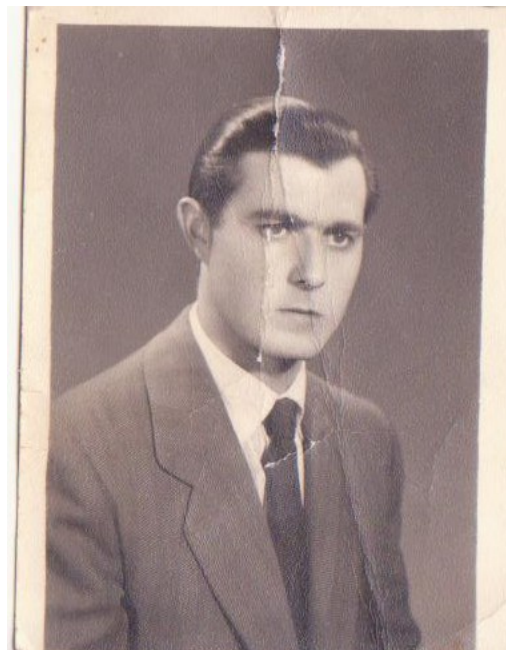
Lo importante no es ser de ninguna tribu, lo importante es ser buena gente, besitos para todos.

**Enriqueta Samper Castro de casa Prisco**



*Edelmira y Andrés*

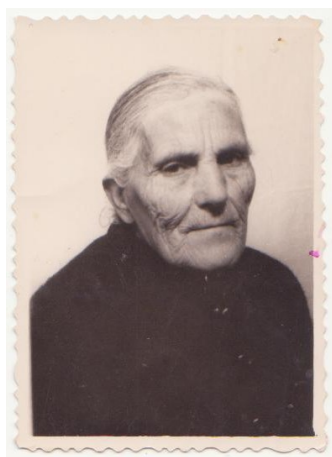
*Nosotros de jóvenes*



*Mis padres, Tomás Almazor y Ascensión Muzás.*



*Sagrario Llorente y  
Martín Olívar, mis  
suegros.*



*Joaquina Salas, mi  
abuela.*







*Yo de pequeña.*



*De novios*



*El día de la boda.  
Nos casamos en  
Barbastro.*



*Nuestro hijo  
Andresito.*



*Y nuestra  
hija Ester.*



*En familia,  
con Andrés, mi  
madre y los dos  
hijos.*



## LAS SALINAS DE NAVAL: UN NEGOCIO CON SIGLOS DE ANTIGUEDAD



**Blanca Calavera**

blanca.calaverapalacio@gmail.com

Intentar abarcar la historia de la sal de Naval desde sus orígenes sería tarea casi imposible, más teniendo en cuenta que cuanto más atrás vayamos en la historia, menos fuentes documentales se conservan. Los restos arqueológicos nos dicen que las salinas se debieron de empezar a explotar en la Edad de Bronce

En la época de dominación musulmana también hay constancia de que se siguieron explotando. Con la villa ya reconquistada, Pedro I, en el año 1099, realizó una capitulación con ella por la cual los musulmanes, que eran la práctica totalidad de los habitantes de la villa, podían continuar con la posesión y explotación de las salinas, entre otros privilegios. A cambio, debían pagar al rey parte del producto de la tierra y de la sal.

Conforme pasaron los siglos, las salinas se entregaron a la nobleza y a instituciones religiosas, aunque seguían siendo Patrimonio Real.

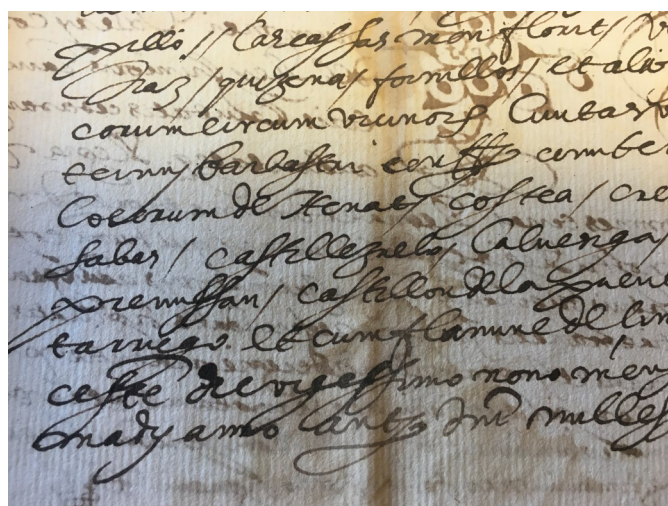
Las salinas reportaban muchos beneficios a los reyes, por lo que concedían muchos privilegios y exenciones a los trabajadores de las mismas, como no obligarles a acudir al ejército.

El punto de partida de nuestra historia será el año 1274, cuando Jaime I concedió privilegio a la villa, por el que tenían el monopolio de la venta de sal en el territorio que abarcaba: “ Desde Ballobar al Puerto de Bielsa. Desde la Sierra de Alcubierre hasta el Puerto de Santa Cristina. (Somport) Desde el Cinca hasta el Gállego. Desde la Sierra de Troncedo hasta Berdún. Desde Berdún hasta San Esteban de Orastre”. Es decir, prácticamente toda la provincia de Huesca y parte de la Comarca de las Cinco Villas estaban obligados a consumir sal de Naval. La villa pagaba al rey un dinero de plata por cada fanega de sal

vendida fuera de la villa, de ahí el interés de este en establecer el monopolio.

Para abastecer semejante territorio, la producción tenía que ser enorme, por lo que les obligaron a construir un alfolí, o lo que es lo mismo, un granero para almacenar la sal, con capacidad para 80000 fanegas. Aún hoy en día se pueden visitar los restos de este almacén. Además, ésto afianzó una de las profesiones más comunes en Naval, la de trajinero o arriero, es decir, el que transportaba el género por todo el territorio.

Los reyes se sucedían y todos confirmaban el privilegio de monopolio, y es que la producción de la sal les reportaba muchos beneficios. Por ejemplo la Reina Germana de Foix, segunda esposa de Fernando II, en el año 1512 establece fuertes sanciones para quien introdujese o usase otra sal que no fuera la de Naval en el territorio en el que tenían el monopolio.



Referencia a Castellazuelo en una Orden del Capitan General de Aragón dada en relación con el pleito 29 de mayo de 1596.



No solo se vigilaba el consumo de sal en este territorio, sino también dentro de Naval. Por ejemplo, los comisarios de las salinas hacían levantar, cuando querían, las losas de los hornos de cocer pan, para ver si el espesor de sal que había en el suelo era superior al normal. Esta vigilancia debía de ser habitual en todo el reino, ya que en 1553 se establece que, para evitar las molestias a los panaderos de Aragón, no se podían desenlosar los hornos si llevaban más de 6 años construidos.

El amplio territorio de monopolio, suponía que la sal podía tardar mucho tiempo en llegar a su destino, y a más distancia, más costes de transporte.

Para muchas villas y ciudades esto no era operativo, ya que tenían otras salinas mucho más cercanas y baratas. Por ejemplo, en el caso de Jaca estaba Salinas de Jaca, centro productor mucho más cercano que Naval, y en el de Barbastro las de Peralta.

En 1571, reinando Felipe II, hubo un fuerte descenso de las ventas de la sal de Naval, lo que hacía pensar que en su territorio se estaba consumiendo sal que no procedía de ahí. Pedro de Torreallas, que era el señor temporal de las salinas, solicitó un proceso de aprehensión de la zona del monopolio, es decir, solicitaba que se vigilase la procedencia de la sal que se consumía. Todo aquel que se considerase facultado para vender sal en el territorio, podía presentar sus permisos, pero en caso contrario, se decomisaría la sal al considerarla contrabando.

Este pleito se llevó a cabo en la Real Audiencia de Aragón, que se ubicaba en la Casa de la Dipu-

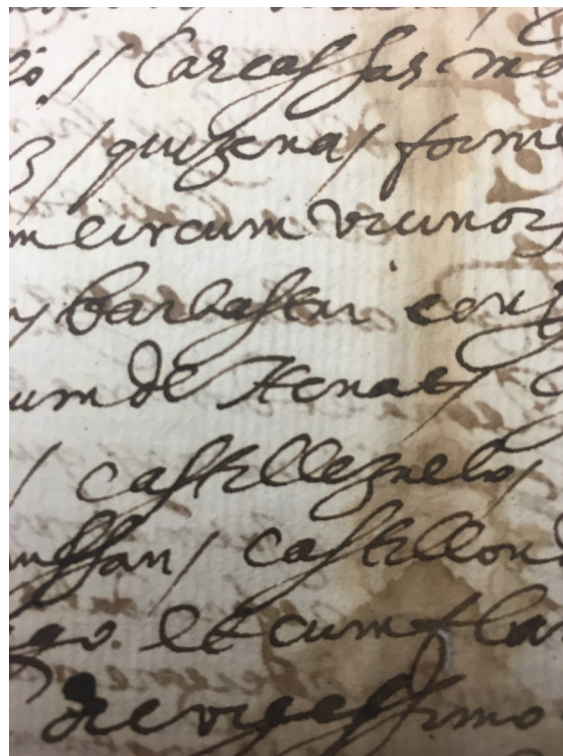
tación del Reino, en la plaza de la Seo de Zaragoza. Era el máximo tribunal del reino en el Antiguo Régimen, que también era de apelación en determinadas causas. Tenía competencias tanto en lo civil, como en lo criminal.

En este proceso se personaron las ciudades de Barbastro, Huesca y Jaca, con la intención de que se les permitiese usar otra sal. Las tres ciudades, que presentaban una única defensa, dudaban de la autenticidad de los privilegios que presentaban los de Naval. Y en el caso de que fueran verdaderos, la ley establecía que, en el caso de los estancos de las salinas, se debía guardar lo establecido

en época de Pedro III. Jaime II, que concedió el privilegio a Naval, era su hijo y por lo tanto el privilegio no era válido. Defendían el derecho que tenían los aragoneses a usar la sal que quisieran.

Hubo una primera sentencia a favor de Naval, pero las tres ciudades no se quedaron paradas y presentaron otro proceso de aprehensión. En este caso reclamaban su libertad para comprar cualquier sal en su territorio. La sentencia fue favorable a las ciudades, lo que complicaba mucho el caso ya que había dos sentencias contradictorias.

El proceso fue sobreesido y así estuvo durante más de 20 años, tiempo en el que se pudo consumir cualquier sal. A finales del siglo XVI se volvió a la carga, pero no se ponían de acuerdo en qué jurado debía ser competente para resolver el pleito. Si el que le dio razón a uno, o a otro. Los de Naval llegaron a bajar a Barbastro a pregonar una sentencia que habían dado a su favor.





En la misma carta que contaron esto a los de Jaca, también les decían que habían decidido reducir su petición a Barbastro, y no a su comarca, ya que eso es un negocio muy grande, y eso suponía más dinero.

En este momento, 1596, se intentó llegar a un acuerdo. Las ciudades pedían que hubiese un almacén en cada ciudad con sal suficiente para su venta al público durante el año. Si en algún momento faltara sal, Naval debía pagar una multa diaria, y la ciudad podría comprarla onde quisiera. La concordia duraría 25 años.

El acuerdo no supuso el fin del proceso. Privato Cajal Sazatornil, en una de las pocas fuentes bibliográficas que tenemos sobre Naval, nos dice que el proceso duró hasta 1703. Consultados los fondos documentales de la Real

Audiencia, que se conservan en el Archivo Histórico Provincial de Zaragoza, vemos que, al parecer, no se ha conservado el pleito. Esto no es de extrañar, ya que en los sitios que sufrió Zaragoza durante la Guerra de Independencia, muchos edificios gubernamentales

fueron atacados, con la consiguiente pérdida de documentos.

Sí que se conserva en ese archivo, en el fondo de la Casa Ducal de Híjar, un documento que nos va a ayudar a terminar nuestra historia. Se trata de una autorización al lugar de Clamosa, hoy perteneciente a La Fueva, para poder vender su sal en el territorio que quisiera, ya que la villa de Naval estaba aprehensa. Es decir, en 1704, más de 130 años después de que se iniciara el proceso, aún no se había finalizado.

No sabemos cómo acabó el asunto, pero en

el Archivo Municipal de Jaca conservamos recibos de la compra de sal de Naval en fechas muy posteriores a 1704. Posiblemente se alcanzara a algún tipo de acuerdo similar al de 1596, por el que los de Naval podían seguir vendiendo



Alfoli de Naval

su sal pero sin el monopolio tan estricto que les concedió Jaime II.

Hoy en día todos podemos disfrutar de la sal de Naval, pero está bien que recordemos la importancia de estas salinas que abastecieron durante siglos a tan vasto territorio.



## EL PAISAJE VEGETAL DEL RÍO VERO

Juan Manuel Sanz Casales

jmsanzcasales@gmail.com



**T**oda población es afortunada cuando un río la atraviesa y enriquece su paisaje. Castellazuelo ha sabido poner en valor su emplazamiento con los caminos que le acercan al río y a los paisajes que en él se forman. Hacia el norte el camino ras Vals lleva a la vecina Pozán y se adentra en espacios donde el río Vero se ensancha. En los Gorgos ras Ollas el río excava en las areniscas consolidadas, gira y se retuerce formando badinas profundas donde se guarecen barbos y madrillas. Desde Castellazuelo, hacia el sur, en el camino a las ruinas de El Poyet y hasta Barbastro, el caminante descubre pasajes sombreados y encajados, amplias riberas donde se asentaron gravas y arenas fluviales. Todavía más al sur, poco antes de diluirse las aguas del Vero en el río Cinca, el caminante ve cómo las aguas cortan las blancas colinas en terreno de yesos para al fin atravesar extensos guijarrales.

Las características geológicas y climáticas condicionan el desarrollo de una vegetación específica. El río Vero no es homogéneo, bien al contrario, muestra marcadas diferencias en los relieves de sus orillas, la composición de su suelo, la exposición al sol. La observación atenta le permitirá al caminante descubrir estas variaciones y cómo la vegetación se adapta creando diferentes paisajes.

Los principales constructores del paisaje vegetal del río Vero son el chopo (*Populus nigra*) y el sauce (*Salix alba*). Ellos son los que en el máximo de proximidad al lecho del río forman un bosque de galería que, si bien es muy estrecho, sigue el eje fluvial en la mayor parte de los tra-

mos. La sauceda y la chopera forman el paisaje más característico allí donde la ribera se mantiene alejada de las labores del hombre y donde un alto grado de humedad está garantizado. De manera secundaria otros árboles, como son el álamo temblón (*Populus tremula*), el fresno (*Fraxinus angustifolia*) y el chopo blanco (*Populus alba*) aportan matices a este bosque de galería. Los dos primeros abundan más en las proximidades de Barbastro, allí donde el ambiente es más fresco y sombrío, no en vano estos árboles tienen querencias montanas. El chopo blanco se aleja más del cauce, busca suelos mejor drenados y mayor insolación. Bajo esta arquitectura arbórea un cortejo de arbustos completa este paisaje boscoso. El cornejo (*Cornus sanguinea*) es el arbolillo más abundante, sobre todo en los lugares donde el río se encaja entre taludes que producen muchas horas de sombra. Cornejos y espinos blancos (*Crataegus monogyna*) saturan el aire con el dulce aroma de sus flores en primavera. Compiten por el espacio y la luz la madreselva (*Lonicera etrusca*), el aligustre (*Ligustrum vulgare*) y la hiedra (*Hedera helix*), ésta última acompañada de su parásito *Orobanche hederæ* vistoso por su abundancia en primavera. Todas estas especies forman un sotobosque espeso y enmarañado, que se acentúa cuando dos estirpes de zarza (*Rubus ulmifolius* y *Rubus caesius*) cruzan el camino con sus turiones. En estos parajes de escasa luz aparecen dos auténticos bejucos: la betiquera (*Clematis vitalba*) y el lúpulo (*Humulus lupulus*), que unidos a todas las anteriores especies completan un fantástico paisaje de apariencia selvática. Es en este espacio del río Vero en el que el caminante percibe con intensidad estar inmerso en el denso paisaje vegetal.



En el nivel inferior de este bosque de ribera, el de las pequeñas hierbas, podremos encontrar un alto número de plantas de bulbo o rizoma, como son varias especies de orquídeas, agrupadas en los géneros *Epipactis*, *Cephalanthera* y *Platanthera*, algunas rarísimas, otras sólo habituales a mucha mayor altitud; otras hierbas que crecen junto al sendero son la hierba centella (*Arum italicum*), la rara aristoloquia (*Aristolochia paucinervis*), el lirio fétido (*Iris foetidissima*) o la gatarrabiosa (*Ranunculus bulbosus*). También abunda *Euphorbia amigdaloides*, letrera habitual en ambientes sombríos del Pirineo y que crece en abundancia en las umbrías del río Vero a pesar de la diferencia de altitud, como también sucede con *Brachypodium sylvaticum*, gramínea umbrófila, abundante en este ambiente y que podríamos encontrar también en los bosques de hayas del Pirineo.

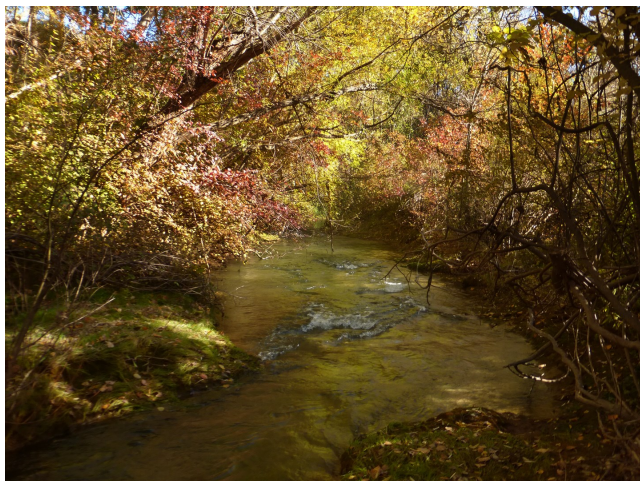
Si el caminante se acerca al lecho del río, especialmente en aquellos lugares donde el agua se manifiesta más feroz en las avenidas estacionales, observará que el paisaje vegetal varía ligeramente y es dominado por los salguerales. *Salix purpurea* es la sarguera que cubre las cascajeras y retiene las hierbas arrastradas por el río en sus crecidas. La flexibilidad de sus ramas, su porte bajo y la facilidad con que arraiga le permiten sobrevivir a las variaciones de caudal y al ímpetu de las aguas. Le acompaña la tamariza (*Tamarix gallica*) y el junco churrero (*Scirpus holoschoenus*). En ocasiones el río traza curvas donde acumula gravas, el bosque se aclara y aparecen espacios más luminosos y caldeados. En los arenales expuestos al sol, la labor fecundadora de



las crecidas produce una explosión de vida de pequeñas plantas de ciclo corto como alguna pequeña silene (*Silene conica*) o el raro *Phleum arenarium*. También aparecen plantas perennes con diferentes grados de tolerancia a la sequía como los arrocetes (*Sedum acre* y *Sedum sediforme*), o más adaptados a ambientes húmedos como los tréboles (*Trifolium repens* y *Trifolium fragiferum*) y ranúnculos (*Ranunculus repens*). Personalidad propia tiene la vegetación que ocupa los limos y arenales. En estos barrizales fluviales, la hierba pejiquera (*Polygonum lapathifolium*, *Polygonum persicaria*) extiende sus anchas hojas junto a *Bidens frondosa* y la cola de caballo (*Equisetum arvense*, *Equisetum ramosissimum*). Con los tallos en el agua encontramos berros (*Rorippa nasturtium-aquaticum*) y el apio borde (*Apium nodiflorum*).

El río, con sus cambios de ritmo, marca la diversidad de sus paisajes. Si en unos espacios pasa veloz, en otros se aplaca. Allí donde el agua es profunda y discurre mansamente

el caminante observa extenderse los carrizos (*Phragmites australis*) y las eneas (*Typha angustifolia*), espacios donde podremos observar garzas y anátidas a poco que vayamos con sigilo y silencio. En las esperas para sorprender los juegos de la nutria tendremos a nuestros pies prunelas (*Prunella vulgaris*) o nos agazaparemos tras las altas varas de la yerba tripera (*Lythrum salicaria*) o del orégano de agua (*Eupatorium cannabinum*). También el río se encuentra con materiales más resistentes, talla las areniscas fluviales y forma taludes verticales donde aparece el culantrillo de pozo (*Adiantum capillus-veneris*) helecho que hermosea las cavidades horadadas por el río.



El caminante, de tanto en tanto, se separa del curso del río y contempla paisajes vegetales donde es más evidente el clima mediterráneo. En las zonas más frescas aparecen pequeños bosquetes de quejigos (*Quercus faginea*). Algunos monumentales ejemplares encontramos en el camino ras Vals, y definen un paisaje vegetal en el que el sotobosque lo forman matorrales termófilos como es el caso de la zarzaparrilla (*Smilax aspera*) el boj (*Buxus sempervirens*) y leguminosas arbustivas como *Emerus major*, *Dorycnium hirsutum* o *Dorycnium heptaphyllum*. A poco que nos separemos más del influjo del agua, el clima mediterráneo marca la formación de un paisaje vegetal caracterizado por la carrasca (*Quercus ilex* subsp. *ballota*), el chinebro (*Juniperus oxycedrus*) y el pino carrasco (*Pinus halepensis*) con su corte de aromáticas (romero, tomillo, lavanda, espliego) y escobizos (*Osyris alba*). Estos matorrales se completan con los aliagares (*Genista scorpius*, *Genista hispanica*) Este es un paisaje rico en el que son frecuentes las chunquetas (*Aphyllantes monspeliensis*) y varias compuestas entre las que destacan la hierba pincel (*Staehelina dubia*) por su delicadeza y *Aster sedifolius* por su escasez.

Orquídeas de los géneros *Orchis*, *Epipactis* y *Limodorum* añaden texturas y formas. Los lastones (*Brachypodium retusum*, *Brachypodium foenicoides*) así como los cardos corredores (*Eryngium campestre*) nos recuerdan que, lejos del río, la aridez y el intenso sol marcan este paisaje.

Si el caminante se acerca a la Boquera verá que ahora el paisaje está dominado por los guijarrales fluviales con escasa vegetación arbórea. En este ambiente aparentemente inhóspito es donde se forman comunidades abiertas de *Aethionema saxatile*, la hierba besquera (*Andryala ragusina*), la ajedrea (*Satureja montana*) y rudas (*Ruta angustifolia* y *Ruta campestris*). Son plantas humildes de flores discretas. Sólo rompen esta sobriedad los grandes ramos de la corona de fraile (*Globularia alypum*) y de los conejetes (*Antirrhinum majus*). Antes de cruzar los canales de agua bordeados de masiegas (*Cladium mariscus*) nos topamos con barreras de embo-



rachacabras (*Coriaria myrtifolia*) para después llegar a los guijarrales cubiertos de tamarices, retamas (*Lygos sphaerocarpa*) y escobizos (*Ephedra fragilis*) donde pequeños asfódelos (*Asphodelus fistulosus*) y artemisias (*Artemisia campestris*) se esfuerzan por medrar entre un mar de redondeadas y caldeadas piedras. Son los últimos metros del río Vero antes de unirse



# EL CLIMA DEL SOMONTANO DE BARBASTRO

**Eduardo Lolumo**

elolumo@unizar.es



Los somontanos son regiones situadas al pie de una montaña. El Somontano de Barbastro se sitúa a los pies del Pirineo, enlazando en suave pendiente con zonas más bajas del Valle del Ebro (Monegros y Cinca Medio)

El ser una zona de transición entre ambas unidades de relieve tan particulares le confiere matices propios en cuanto a orografía, hidrografía y los usos del suelo que los hombres y las mujeres de esta tierra le han otorgado sin duda alguna pero condicionados por un clima muy particular que nos deja una tierra de variados paisajes, otra de las características de esta comarca.

El comportamiento climático del Somontano de Barbastro responde al propio de una zona situada en latitudes medias, cerca del Mediterráneo, pero en el interior de un pequeño continente como es la Península Ibérica.

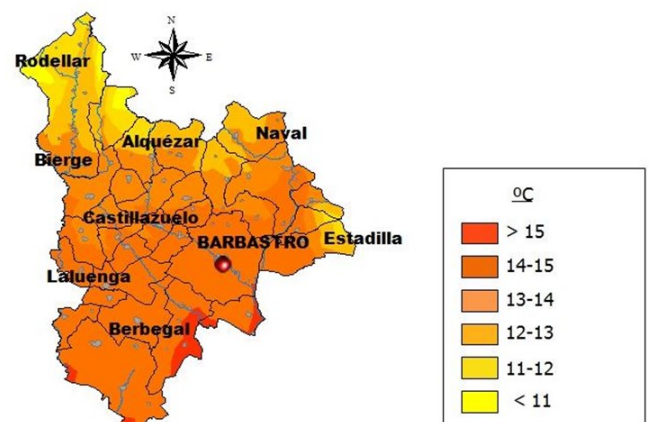
La diversidad orográfica mencionada a caballo entre la propia Depresión del Ebro y las primeras sierras prepirenaicas (Guara, Sevil, Balced...) imprime variedad y singularidad en cuanto al clima se refiere.

Por latitud el clima del Somontano de Barbastro es un clima enmarcado en la zona templada, con una circulación general atmosférica dominante con vientos del oeste, con vaivén de estaciones muy definidas en cuanto a temperaturas y régimen de precipitaciones, además de situarse al sur de esa zona templada, muy cerca de los anticiclones subtropicales, al sur, y no tan-

to del rosario de borrascas atlánticas más al norte.

Pero esa situación en el Globo se ve matizada por los factores geográficos, de relieve, altitudinales, ya mencionados, pero también de otra índole que acaban por configurar el clima de la zona.

Sin duda alguna la diversidad altitudinal de esta comarca que va desde los relieves de la Sierra de Guara que aquí alcanzan en el Pico La Cabeza 1870 m de altitud o la Sierra de Balced con los 1540 de Forcas, hasta los 382 m de Castejón del Puente junto al Río Cinca. Esta diferencia altitudinal nos va a dar unas diferencias térmicas evidentes de los más de 15°C de temperatura media anual en el sur y este de la comarca hasta los 9°C en los sectores montañosos más elevados del municipio de Bierge.







El hecho de estar enmarcada en la Depresión del Ebro, rodeada de montañas y con escaso influjo marítimo, le proporciona evidentes rasgos de continentalidad tanto en la distribución de las precipitaciones como en el comportamiento de las temperaturas en todas las localidades de la comarca.

Su capital Barbastro tiene una amplitud térmica anual de más de 18°C, lo que implica una gran diferencia térmica entre un invierno frío y un verano muy cálido con una escasa representación de las estaciones intermedias como son la primavera y el otoño.

“Aragón nueve meses de invierno, tres de infierno” dice el refrán que bien se puede aplicar a muchas localidades del Somontano de Barbastro.

Veranos largos y cálidos con máximas elevadas (medias de las máximas de julio en torno a 32°C en las zonas más bajas) Si a una alta insolación propia de la época se le añade la presencia de aire tropical del norte de África los termómetros se disparan y los habitantes de la zona pueden llegar a sufrir los efectos de alguna ola de calor, acercándose incluso a los 40°C (42,5 °C máxima absoluta en Barbastro)

Frente a esto, los inviernos son moderadamente fríos en las zonas bajas y bastante fríos en las sierras, especialmente el mes de enero.

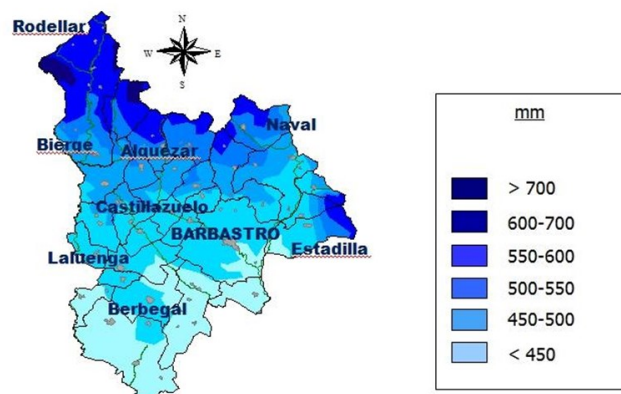
Las temperaturas mínimas han descendido en Barbastro hasta los -12,4°C con 44 días de helada al año de media. La mayor parte de las heladas son de irradiación, que pueden darse ocasionalmente fuera de los meses invernales siendo uno de los riesgos climáticos más importantes a tener en cuenta en la zona: las heladas tardías, que no necesariamente se dan en olas de frío, si no con situaciones anticiclónicas, inversiones térmicas, que por otro lado facilitan la formación de nieblas persistentes en las zonas más de-

primidas topográficamente, algo que condiciona la vida de la gente de la zona sobremanera pues su presencia y persistencia en los meses de noviembre, diciembre y enero determina máximas y mínimas heladoras ambas. Nieblas que no levantan en días dejando incluso abundantes depósitos de cencellada o dorondón.

Hay que esperar a que el sol vaya ocupando más tiempo en el horizonte para que las nieblas no sean tan persistentes: “Para San Anton, la boira no llega a las dos”

El “confort climático” a lo largo del año se ve relegado a unos cuantos días de primavera y otoño, estaciones que pasan prácticamente inadvertidas en cuanto a temperaturas pero no en precipitaciones ya que son en estas estaciones cuando se pueden acercar hasta la zona borrascas y frentes desde el Atlántico.

La continentalidad a la que nos hemos referido se ve reflejada en las escasas precipitaciones anuales inferiores a 500 mm en gran parte de la comarca: 420 mm en Berbegal o Castejón del Puente, 450 mm en Barbastro, mientras que en localidades más altas como Naval, Abiego o Radiquero superan los 600 mm.





La escasez pluviométrica y la irregularidad anual e interanual es otra característica compartida con los climas mediterráneos.

A las frecuentes, largas, y temidas sequías se les unen cortos periodos relativamente húmedos que tienen lugar sobre todo en la primavera y algo menos en el otoño. Los meses más lluviosos suelen ser mayo y junio cuando a los temporales atlánticos se les unen las primeras precipitaciones de carácter tormentoso.

Las tormentas son frecuentes en los meses de verano dejando cantidades de precipitación que no tienen porque ser abundantes, pero que caen en muy poco espacio de tiempo, siendo en ocasiones de carácter torrencial y de nulo aprovechamiento hídrico, que algunas veces vienen acompañadas de granizo que quedan en el recuerdo por los perjuicios ocasionados a las cosechas de cereal o de vid (julio 2014 en Peralta de Alcofea, Castillazuelo mayo 2008...), siendo probablemente el riesgo climático más a tener en cuenta en toda la comarca del Somontano de Barbastro.

A esta escasez de lluvias se le une la acción desecante del cierzo, el viento del Noroeste que sopla frecuentemente en las zonas más abiertas al llano y que eleva la evapotranspiración hasta generar déficits hídricos la mayor parte del año. Gran parte del Somontano tiene déficit hídrico todos los años, en algunos puntos del sur y del este el déficit puede ser de -800 mm, lo que haría incluir gran parte de la comarca dentro de los climas esteparios, por la falta de lluvia, y la acusada evapotranspiración. El resto de la zona podríamos enmarcarla en un clima propiamente mediterráneo continentalizado, con veranos cálidos en zonas medias y veranos frescos en zonas altas.

Al tener en tan poca superficie tal variedad climática, no es de extrañar que la variedad paisajística sea una de los elementos a destacar en el Somontano de Barbastro que junto a sus magníficos horizontes la caracterizan como una de las comarcas más atractivas de todo Aragón.

**FUENTE: Atlas Climático de Aragón, elaboración propia**



Tormenta en el Somontano. Foto: Miguel Marqueta



## Istoria de ro pobre Pedred, ro nino que cambiión por un burro

Pili Lisa

matuelas@yahoo.es



*Istoria de ro pobre Pedred, ro nino que cambiión por un burro* es un relato basado en una historia verídica que un ya lejano verano, me contó Pedró Turmo y que acaeció allá por los primeros años 50 del pasado siglo XX.

Yo solamente la pasé por el tamiz del buen humor, añadí algunos episodios y le di un final feliz, como a todos mis relatos.

Así, esta historia fue ganadora del XII Premio Literario “Billa de Sietemo” en 2013.

**M**e puson de nombre Pedred y no me gustaba gota. Ros críos de ra escuela se reíban de yo porque deziban que ise nombre era pa isos pajaricos chicotes, royos y grises que caen en os zepos. Y por iso boconian “¡Pedred, Pedred ojo que aún cairás de morros en o zepo como un tronlirón y rematarás enzebollau!”.

Pero aún con isas, yo era un nino alegre que gozaba dondoniando por as dembas, brincando por as pilas de pacas, cacoliando por os pajares y cazando ranas en a Balsa Lugar. Nunca abeba saliu de Salas Altas na más que pa ir ta ro medico ta Balbastro y bella coseta más, pero ande yo gozaba era en o lugar con os amigos y en casa nuestra, pretos con yayo a ro fogaril, ande conta-ba istorias de cuando moziaba.

En isas, una noche, estando echau, sintí gramar a mama diziendo por o bajo “Pobred con o chicorrón que ye, ¿cómo bamos a mandar-lo ta ra montaña, ta una casa estraña?. Se nos morirá, no acabará de quedar-ne...” Y benga a gramar y gramar a mujer.

Quién m’iba a dezir que charraban de yo... Asinas que una mañanada d’abril me planto en a cozina p’almorzar y me dize papa: “Séntate jomío, que tenemos que dezir-te algo” A yo me se cayó ro mundo ta ros pies. Ya me temeba ro pior. Y no m’esbarraba miaja...

Con isas, que papa siguió con a prosia de que abeban apalabrau un burred en a montaña, en Arcusa indo cara l’Ainsa, que les feba muchís-

ma falta pa ir tirando alante ro poco patrimonio que tenébanos, que ni pa mula les abeba dau, que si ro burred iba a ser agua de mayo, que si patantín, que si patantán...

Yo no entendeba cosa de ro que deziban y na más podeba pensar en ir-me-ne a jugar a ra pilota con os zagals de ro barrio. Sí, sí pilota... Pa rematar o sermón me dize papa: “Asinas que ista tarde cogemos os fardos y pegamos cara Arcusa que nos aguardan en casa l’Obispo. Yo me’n bajaré con ro burred pasau mañana y tú tendrás que quedar-te-ne en isa casa p’aduyar-les en lo que faiga falta asta que rematemos de pagar a deuda de l’animal”.

Miá, pensé que me daba ro zagüero mal. ¿Ír-me-ne yo de criau pa pagar o remate de ra deuda d’un burro?. ¡Ai que florer-se!. Arranqué a gramar y pataliar, me se caeban unos lagrimons como ro puño y me puse royo como ros tomates de ra sofocazón. Igual tubo.

Mama, pobracha, estaba aflamada como un polled. Tenena ro tozuelo gacho y ni tartiaba.





Malas que comiemos, m'apastuquión cuatro trastes, los clabón embolicaus en un pañuelo ropero y la emprendimos cara Güera. A lo qu'abébanos subiu ra sierra, antes de burniar cara Bachimaña, miré de bislai y bide ra ermita de Ra Candelera. Blanca como ras tortolas, paezeba que me deziba adiós fiendo sonar a campana. Eran as tres y en cosa de bel par d'oras nos plantemos en Colungo y en tres más, amaneziemos en Barcabo. Como se nos fizo tarde, truquemos en casa Pozino qu'erán familia de yaya Patrozinio (ella salió d'astí pa casar-se) y anque primos lejanos, de siempre abébanos tenui güena relazió. Astí pasemos a noche – yo no pegué ojo – y a ra media pa ras siete del día dispués, emprendimos cara Arcusa.

En tres oras escasas amaneziemos astí y trón trón nos plantifiquemos en casa l'Obispo. ¡jibo qué casalizio!. Teneba un torreón que paezeba ro campanario de ra catedral de Balbastro y un rafil que pa casa Pueo lo querrián... Abeba poquismas bentanas y ra frontera era de piedra güena y durisma. Ro portón era majismo de ber con una arcada que zerraba ro branquil. Y zerca de ra puerta, una branquillera ande s'acoflarían as biejas a jugar a ras aujetas.

En isas que andaba yo embobau, que sale un misache jobenacho de ra casa, s'arrima y le dize a papa: "Güenas Teodoro, ¿qué tal o biaje desde Salas?. ¿Iste ye ro crío?. Tiene cara de sacristán. Ja ja ja". Asinas que se saludón, charrón que me sé yo de qué farfollas y cogión o burro. Papa bino ta yo y m'espetó: "T'has de quedar aquí con ista familia y aduyar-les en o que te manden ¿eh?. Nos han fito un fabor con o burro y les n'emos de pagar". Y con lagrimons por a cara le dije: "Papa, ande quiero estar ye en Salas con Usted, mama y ros yayos. No quiero estar aquí pa cosa. M'he de morir en iste lugar, llébe-me con Usted, se lo pido por fabor". Ni responder-me fizo y emprendió cara bajo con l'animal. Con o misache – que se llamaba Feliziano- entré aentro pa que biese a ros que astí bibiban: a mujer suya – Felipa-, ros zinco críos que teneban (uno paezeba un escorzón de chicote) y ra bieja

– madre de Felipa- Señá Conzezió.

Astí aentro paezeba un intierro de tercera: l'ama de ra casa benga a gramar y gramar, teneba unas ojeras que paezeban cobanos, o nino zaguero ro mismo y serbidor, más aún. Al fer-me mayor m'enteré que n'ai mujeres qu'al parir caen malas por a tristeza y ye iso lo que debaba pasar a isa misacha, pobrona.

No pegué bocau y ta ra cama me'n fue. En isas, que ra mañana siguiente me llama l'amo pa que m'espabilase que iso no era una pensión, que almorzase y jopase ta ro monte con as crabas. Asti estubimos asta ra mediodiada y m'esplicó bella cosa de ro rebaño, que si patantín que si patantán...

Asinas que golbemos ta casa a la media pa ras dos y ra mesa aún estaba sin poner y ni comida n'abebeba. Ra joben estaba en a cama y dale que te pego a gramar y gramar como ras madalenas. Os ninos iban puercos que pa qué (¡y siendo de casa grande!). Ra bieja estaba mayor pa fer as cosas de casa así que tube que conformar-me con un piazo pan con una güena chorrada d'azeite.

Ros días iban pasando y yo, qu'era un poqued turrullón, iba aprendiendo pero no n'abebeba noche que no me pegase una fartalla de gramar. Me quedé eslesiu como un tocho zepa y asta me dio ro barrunte de pensar qu'en Salas s'abeban olvidau de yo... De tanto en tanto me llegaba bella notizia de casa nuestra o de ro lugar: que si fulano s'ha muerto, que si mengano s'ha casau, que si han plantau bel olibar por Lazán, si abeban prinzipiau ras obras de ro salón... A ros dos meses escasos d'estar astí, subió de chulo ta casa Morcat (otra casa güena de ise lugar) Angeled de ro Palomo. Oys, ¡miá! Na más pensar que mal que bien n'iba aber otro peñazero en Arcusa... me paezeba que Salas no quedaba tan lejos.

Y de güena cosa me balió que Angeled estase por astí. De tanto en tanto, me caía bella magra con pan blanco y asta sopa garza me daba a bezes pa brendar. De no ser por él, m'abese muerto de pena y de fambre, de ras dos cosas.



No tos he contaú que me puson en a escuela de zagals con Don Manuel, ro maestro. No quereba estar astí, na más barruntiaba ír-me-ne, estaba cabriau pero no me tocó otra cosa que reblar y quedar-me. Fize amistad con un par de zagals de ra mía edá y asinas, no se feba tan pesau.

En a escuela en fiziemos muchas y gordas. Cada día tenébanos que traer un tizón pa ra esfuja y uno de nusotros teneba que limpiar-la y enzender-la. En isas que un día que me tocó a yo, la limpié, la enzendié y dejé ra tapa d'arriba un dede abierta y ro tiro zerrau adredes. Y amás, amás chité un par de cartuchos que m'abeba encontrau por o monte indo con as crabas. ¡Rediós!... Prinzipió a salir un fumo negro como ro follín y se sentiban unos ruidios como pedos de caballería. En isas, que ros caños de ra estufa arrancan a sobatir-se como ra coda d'una changardina cara t'aquí, cara t'allá... y ¡patapán!. Que pegón un esclatiu más gordo que'n o 36 y cayón por o suelo y se llenó todo de follín y fumo. Saliemos todos de ra clase negros como ras mascaretas de carnabal.

Ro maestro me arreó zinco reglazos en a palma de ra mano y amás, me fizo escribir mil bezes “Me portaré bien en la escuela y respetaré a mis compañeros”.

En aquella casa tan pronto me feban fer fajos de latazins pa ros conejos, como de chulo, como de pastor de crabas. Un día me dejó l'amo en o monte con as crabas rezién paridas y ra caballería. A lo que él jopó, me tumbé debajo d'un bucho y me chité una cucladeta. A ro que abrié l'ojo beigo que una crabeta chicota no estaba con a suya madre. En isas qu'estaba preta a ra caballería. Yo, por miedo a que ro mulo le pegase bella calz, le arreé un peñazo pa asinas espantar-lo. Ya fue mala suerte que le cayó a ro cabriedad en o pulso en bez a ro mulo y lo dejó seco como ra zezina. ¡Oi!. Si en ise mismo istante abese llegau l'amo, m'abese matau de bella cazada. Ro tozuelo me trabajaba como ras locomotoras de ros trenes y benga a barruntiar y barruntiar. Y en isas, me bino una idea. Tocón as dos, tocón as tres y

amanezió l'amo a buscar-me.

Asinas que bido ra crabeta muerta llena moscas, dize: “Morgaloso, acabacasas ¿qu'has fito qu'has matau l'animal d'un peñazo?. Ya tenez os peñazeros ra fama bien ganada, ya. Te boi a dar una cascuza que...”. Sin que terminase de bocorniar le dije medio tartameco que yo no abeba fito cosa, que a l'animal lo mató ra caballería d'una calz porque se le clabó por entre ras patas y...

En isas, me dize: “Más te bale dezir a berdá”. S'azercó ta ro bicho tieso, le fizo un corte en a pata y estirando, estirando sacó ra piel como si fuese un botico. Y bido que en o tozuelo teneba un forau de ro peñazo, aunque se pensó que se lo fizo ro mulo d'una calz. Asinas, como si no abese pasau cosa y tron, tron cara casa que marchemos. Y ro mejor que isa noche comiemos sartenada de crabito.

Ro berano pasó entre baños en o río, ra siega, ras trilleras y pingoniando bel poqued y a ro que me quise dar en cuenta, ya replegábanos as almendras y nos clabamos en o Pilar y to ros Santos. En isos lugares montañeses en a Noche de Difuntos feban caras de mortijuelo en as calabazas y las meteban en os rafils de ras bentanas con una luzeta aentro. ¡Qué desustanziaus en bez de emplear-las pa fer pastillos las malmeteban pa cosa!. ¡Ay que florer-se!. Pero ye berdá que daba impresión ber-las brillar en o lugar como lumbretas y en ringlera en o canto de ro camino ta ro ziminterio.



Arcusa



Asinas, tramené una trastada. Ratoníe un piazo de sabana d'un baúl y una bramadera y me'n fue zerca ro ziminterio y m'escondíe en un marginazo. Me clabé ra tela por enzima pa que no me se biese cosa y en isas, bide unas misachas que beniban... A ro que se clabón alante de yo, prenzipié a fer ruidos con a bramadera "Uuuuuu, soy ro totón d'Arcusaaaaaaa". Miá en a bida abeba bisto correr tan aprisa, ni ro galgo que teneba ro mio agüelo lo feba tan rapido. A ro rato, beo una sartenada biejas chino chano. Y buelta otra bez a fer o totón... Aún m'acuerdo y m'esmelico. A una d'ellas, a ro poco no le da ro zagüero mal y marcha ta ras tres pedretas. Medio arrastro la tubon que llebar ta casa.

A ro día siguiente, no charraban d'otra cosa en aquel lugar... Y l'amo de casa, almorzando, deziba que si él pillase a ro malosmodos que fizo iso, le daba una cazada como a ros conejos y lo chitaba ta una barzera.

Me se puso miedo y no tramené cosa más no fuese a ser que rematase en bel barranquizo. A ro que me quise dar en cuenta, era ra Purisma y en a casa enzendión a toza de Nabidá.

o

"Tronca de Nabidá,  
yo te bendigo con pan y bino.  
Buena casa, buena brasa.  
Buen barón y buen tizón.  
Y a los d'esta casa  
les caiga ra bendición"

A yo me se caeban lagrimons como ro puño al acordar-me de casa nuestra, que no tenébanos cosa pero n'abeba cariño. Ras noches de Nabidá, nos repretábanos bien a ro fogaril y comébanos turrón de pobre, bella naranja si eso y yayo contaba istorietas de ra guerra Cuba, adebnetas...

Ra noche de ro 22 de diziembre, al ir-me ne ta ra cama, preté bien os ojos y pensé entre yo "Birgen de ra Candelera, lléba-me-ne ta Salas que aquí me'n boi a morir de pena". Y como ella nunca ha desamparau a ningún peñazero, de buena mañana amaneze por o lugar papa. ¡Miá!. Pensé que me se paraba ro corazón de ber-lo. Lo bide que se poneba a charrar con l'amo y en isas, que le dio un sobre con perras pa saldar a deuda de ro burro. ¡Ya m'en podeba ir!.

Emprendimos cara bajo como tronlirons. A pesar de ro frío, ra babada y ras rosadas, serbidor se la pasó echando más cantes que ra gramola de ro salón. Calió fer noche en Güera y a punto mañana, salimos cara Salas por o Mon. A iso que llegamos a ra regüelta de San Jorge ande se podeba ber o lugar... prenzipié a grammar y asta me se caeba ra moquita a chorro.

Al azercar-nos ta casa s'uloraban as almen dras garrapiñadas y ro turrón de oblea. Mama y ros agüelos m'aguardaban en o patio, asinas que preté a correr y m'abrazón que casi m'afogan... Ya estaba en casa, ya estaba en Salas.

Han pasau ros años, a bida me llebó lejos de ro lugar y m'he fito biejo pero asinas güelba mil bezes, mil bezes sentiré que torno ta casa pa Nabidá.





## PERFIL EMPRENDEDOR



### ¿TURISMO EN CASTILLAZUELO?

Leo y Alfonso  
alfon.v@gmail.com



**E**ra el mes de septiembre de 1990 cuando Leo, mi mujer, y yo decidimos venir a vivir definitivamente a Castillazuelo. Con mucha ilusión y ganas de cambiar de aires nos instalamos en casa de mi abuela Paquita que estaba sola, así vivíamos con ella aunque en invierno lo pasaba con mis padres en Sabadell. Comenzando una nueva etapa en nuestras vidas, trabajábamos por aquí y por allá, en las viñas, en la factoría de Moulinex, en hoteles de Benasque, en la estación de esquí de Cerler, en la sierra de Guara, dando tumbos, hasta comprar casa Tadeo en la plaza. Al recomendarnos por su estado que era mejor tirarla que rehabilitarla, Leo pensó en que sería perfecta para hacer habitaciones dado que era bastante grande y con buena ubicación. Por nuestros conocimientos en turismo, con algunos cursos y mi trabajo de guía, la experiencia de Leo en hoteles nos aventuramos con la idea y nos embarcamos en la obra, que fueron 3 fases y 4 años, conseguimos 2 subvenciones del programa leader II y plus.

Una vez conseguimos el permiso de turismo, pudimos abrir oficialmente en el año 2002 terminada la 2ª fase de las obras con el nombre de Casa Alfonso y Leo. Habíamos hecho en la 2ª planta 5 habitaciones dobles con baño, tv y calefacción. Los desayunos los poníamos en una cesta delante de cada puerta de los clientes y desayunaban dentro de la habitación. Editamos unos folletos y unas tarjetas de presentación, aún no teníamos internet ni ordenador, empezaba a funcionar el boca-oreja.

Dos años más tarde, en el 2004, comenzamos la última fase: la planta baja, donde hicimos una habitación para personas con movilidad reducida con baño, un salón-comedor, una coci-

na, un aseo y un patio descubierto, donde alguno gusta de desayunar sobre todo en primavera. A partir de ese momento pusimos el nombre de Ra Tenaja. Ahora ofrecíamos también comidas y sobre todo cenas a los clientes alojados que quisieran. Teníamos ya ordenador, internet y página web, cosas imprescindibles en este negocio, nos veía más gente y venían cada vez más, la Comarca se vende por sí sola con todos los atractivos que tiene y eso es lo mejor para nuestra casa.

Actualmente, por una serie de circunstancias, sólo ofrecemos el desayuno, y trabajamos con un portal de reservas que nos cobra comisión pero que nos facilita mucho la gestión, ya que seguimos con nuestros propios trabajos y lo tenemos que combinar, ahora viene gente de todo el mundo, Australia, Alemania, Francia, Israel, Canadá, Rusia, Bélgica... Hay que ponerse la pila con el inglés.

En definitiva, estamos muy contentos con nuestra casa, tenemos buenos comentarios de los clientes, nos complace mucho recibir a turistas de sitios diferentes y charlar y compartir experiencias, es totalmente enriquecedor, aunque conscientes de que hay que estar siempre al pie del cañón y no descuidarse; la hospitalidad es lo más importante para el que viaja y duerme fuera de casa, aunque sólo sea una noche.





## AGROVIDA



### LA VIDA EN LA MEMORIA O LA MEMORIA EN LA VIDA



**Miguel Ángel Noguero Barón**

**H**ace poco tiempo leí un artículo recordando unas acciones que ocurrieron durante la Segunda Guerra Mundial.

Se trataba que un determinado barco alemán de una gran importancia estratégica y corría el peligro de que las fuerzas aliadas lo destruyeran, misión encomendada a Churchill. Para la defensa de este barco se utilizaron una serie de sustancias químicas como el cloro y el sulfúrico entre otras que creaban una niebla tan densa, extensa y duradera que hacían invisible cualquier objeto.

La cuestión es que después de 70 años nadie piensa en estas cosas. Cuando no hay ningún recuerdo en la memoria, nos encontramos con que las plantas de aquel entorno que sobrevivieron a la época descubrimos que los anillos, los círculos que nos aparecen en un corte transversal nos indican, además de la edad, el sufrimiento de los árboles en aquel periodo de su vida, porque la separación entre ellos es mucho menor, además de otras cosas.

¿Tienen las plantas mejor memoria que los humanos?

Creo sinceramente que, en el reino animal, el hombre es el que tiene peor memoria. Para corregir esto, voy a enumerar algunas cosas o acontecimientos que vienen a mi memoria para intentar que prevalezcan.

La palabra memoria puede utilizarse para recordar como, por ejemplo, aquellas canciones que se oían en cualquier era en el mes de julio o agosto, mientras se trillaba para separar el trigo o la cebada de la paja. Ahora no canta nadie.

¿Eran más felices?

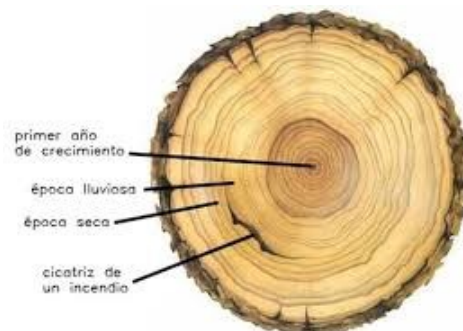
La memoria nos lleva a la melancolía pen-

sando cuando esa trilla se hacía en las eras de la Chesa, en la que se dormía en un hotel de mil estrellas (dormir al raso) y a la luz de la Luna. La memoria nos recuerda que, en los meses de octubre y noviembre, veíamos a Tomas de Pabla prensando las uvas fermentadas para extraer el máximo de vino.

Recuerdo lo caliente que se estaba en la fábrica del aceite, en el torno, la única industria en el pueblo en aquella época, donde se molturaban las aceitunas extrayendo el aceite, donde por las noches se hacían un “remojón”, esto es, una rebanada de pan del molino hecho por los Tricas, tostado con ajo y sumergido en los depósitos del aceite recién extraído.

Este aceite, en la postguerra, estaba controlado su producción por la Comisaría de Abastos para evitar el estraperlo o contrabando de la época. Había inspecciones muy severas y exigía llevar una contabilidad muy estricta. Recuerdo en esta función al maestro Mariano Broto Coronas. Un gran maestro.

He nombrado a los Tricas, ¿os acordáis de los bizcochos de Filomena?







No deberíamos olvidar el potente silbido de Antonio, el pastor. Todos los días del año por la mañana los vecinos soltaban sus ovejas. Qué memoria tenían aquellos animales, pues al regreso de pastar, cada una de ellas iba a su casa con su dueño.



Parte del torno de Castillazuelo

En la presentación de la última semana cultural de Castillazuelo, un directivo suyo, en la COPE (emisora de radio) decía que en nuestro pueblo el ratio de universitarios de finales del siglo XX era el mayor de la comarca. Es justo hacer memoria, pues el mérito, además de los padres y los alumnos, fue de un gran fotógrafo y arreglador de todo, que trató de conseguir que muchos alumnos pudieran acceder a la universidad con ayudas financieras y muchísimas ayudas para conseguir ingresar en el Hospital Provincial de Huesca, pues no estaba la seguridad social que hoy tenemos, me refiero a Faustino Villa.

Algo que no podemos olvidar es el papel que ha hecho la mujer dentro de la familia y sobre todo en el mundo rural, donde queramos reconocerlo o no, se ha hecho cargo de la economía doméstica, de la manutención de todos los de la casa, del cuidado de los padres, de los hijos, como no,

de los nietos y, a veces, soportar al marido (permítanme la licencia de esta broma) y todo ello sin ninguna pretensión económica ni aumento de sueldo ni cotización a la seguridad social. Sirva esto último como el más noble y sentido homenaje al ama de casa del mundo rural a la cual todos debemos estar inmensamente agradecidos por la labor delicada y silenciosa, pero muy eficaz que han desarrollado para lograr una determinada armonía en la vida de los pueblos.

Anterior a la década de los 50 o 60 del siglo pasado, en las escuelas de pueblo, no solo había clase de chicos y de chicas, sino que lo más importante era el número de alumnos, que en algunos periodos se aproximaba casi al centenar. Hoy por desgracia la escuela está cerrada, no deberíamos

resignarnos ante este hecho porque es el principio del fin. Un pueblo sin escuela y que no se oyen las campanas está muerto.

Solución difícil y complicada, solo con buenas comunicaciones físicas y virtuales, con buenos servicios, pero sobretodo con la creación de fuentes de trabajo dignos y con justicia económica se podría encontrar alguna solución.

Podría ser interesante en algún momento de las acciones culturales de nuestro querido pueblo alguna mesa redonda o conferencia multi coloquial con participación sobretodo juvenil ya que los pueblos que olvidan su historia están obligados a repetirla y estamos en unos momentos complicados y difíciles; perdón me había propuesto no hablar de política ¡Oh sí!. Todas estas cosas que he ido enumerando, sin querer, han sido marcadas e influidas por la sección Agrovida que este Zimbeler ha tenido el acierto de abrir en sus páginas para hacer memoria.



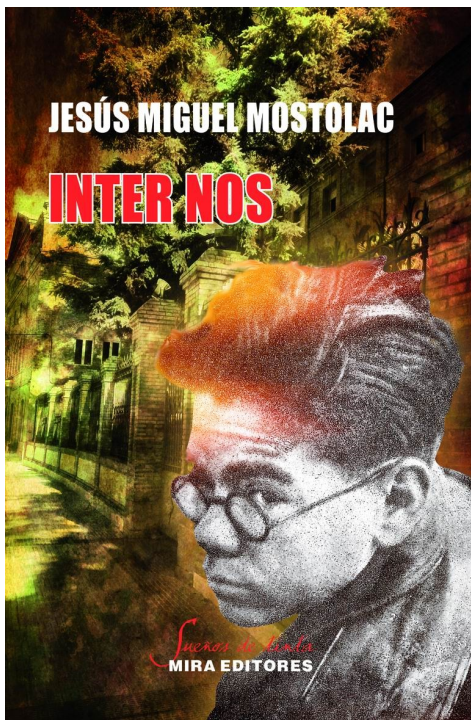
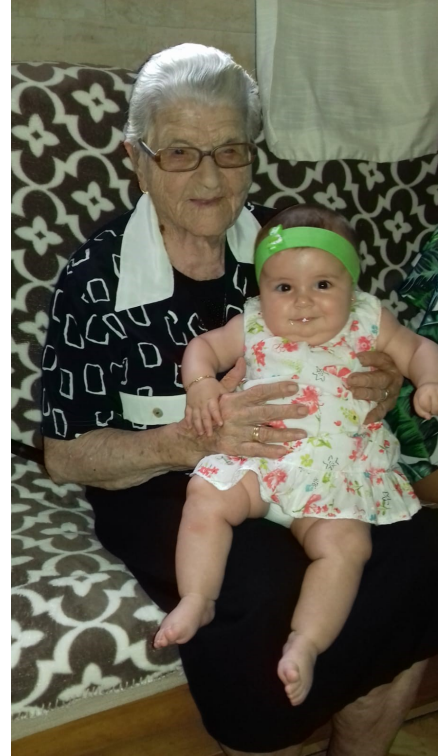
## ¡¡¡FELIZ CUMPLEAÑOS!!!

La señora Lucía Lacom, nuestra abuela de Castillazuelo, y desde febrero, la “tatarabuela del Somontano” y altoaragonesa más longeva, cumplió 107 años el pasado 27 de junio. Muy bien llevados por cierto. Sigue atenta, cercana y cumplida como siempre. En invierno la vemos tras los cristales de la ventana mirando a la carretera y levantar su mano en señal de saludo hacia los que paseamos, y cuando el tiempo lo permite, en la terracita, sentada o recogiendo la ropa seca que su hija Eugenia ha tendido. Siempre la sonrisa a punto para los que la saludamos y las preguntas interesándose por el resto de nuestras familias.

Pasamos a felicitarla en su aniversario y nos dice que se encuentra feliz por la demostración de cariño de las muchas personas que le han felicitado. Que lee Zimbeler a ratetes y se distrae mirando las fotos y preguntando por los que no conoce.

A seguir con esa salud privilegiada, con el buen ánimo y disfrutando de la familia y de los que te queremos.¡¡¡ Muchas felicidades!!!

**REDACCIÓN**



*Nuestro asiduo colaborador, Jesús M. Mostolac, ha publicado una nueva novela. ¡Enhorabuena Jesús... y mucho éxito!*



## RASGOS D'AQUÍ



**¿D**e verdad conoces tu pueblo? ¡Con este sencillo concurso vamos a ponerte a prueba!

En colaboración de Bodegas Estada, te proponemos el reto que hará que pasees por tu pueblo mirando con detenimiento cada detalle y poder reconocer dónde están las imágenes representadas en las fotografías que aparecen a continuación y que corresponden a tres lugares o detalles claramente visibles desde la vía pública.

### Bases del concurso

- Los concursantes deberán reconocer la ubicación exacta de las tres fotografías.
- Se dará como aceptada una respuesta por unidad familiar.
- Las respuestas se enviarán por correo, [coordinacionzimbel@gmail.com](mailto:coordinacionzimbel@gmail.com) o llamando al 618116810, indicando el nombre del participante y lugar al que corresponden.
- El periodo del concurso va desde el 6 de agosto hasta el 17 de enero de 2019.
- Entre los ganadores se realizará un sorteo el día de la presentación del Zimbel.
- El premio consistirá en un lote de tres botellas de vino de Bodegas Estada.



Fotos:  
**Carlos Noguero**



## MUSLOS DE POLLO RELLENO

RECETA “Casa Luis de Badel”

**L**e pedimos a nuestro carnicero que nos deshuese los muslos y reservamos los huesos para hacer un pequeño caldo. Procederemos a rellenar los muslos con media loncha de jamón serrano y un pimiento del piquillo. Los enrollamos y los bridamos con hilo apto para cocina o los sujetamos con un palillo. Los sellamos en una sartén con un poco de aceite y reservamos. En la misma sartén sofreímos, a gusto, cebolla y pimiento rojo. Una vez pochado, añadimos tomate triturado y media copa de coñac. Todo esto junto con los muslos lo ponemos en una cazuela y lo cubrimos con el caldo de pollo. Cocer hasta que estén hechos (pincharemos con la punta de un cuchillo para comprobar que la carne ya está lista para comer).



Bea Latorre



## GANCHILLO DE TRAPILLO

Siempre me ha gustado hacer labores de ganchillo. Hace un tiempo empecé con el trapillo: ganchillo con hilo muy grueso, más parecido a una cinta. Se puede reciclar camisetas de algodón cortándolas y formar los ovillos para hacer el trapillo, pero por comodidad compro las madejas ya hechas y dispuestas para empezar la labor.

Paso muchos ratos distraída cuando cojo el ganchillo y voy dando forma sobre todo a bolsos, monederos, pulseras, cestitas para adorno, como joyeros o para guardar objetos. Tengo bolsos de distintas formas y colores. En algunos bolsos pongo algún broche o pendiente como adorno y cadena para las asas.

También hago alfombras de trapillo, para los dormitorios, pasillos o para el destino que se me ocurre. Estas labores me relajan y distraen, me hacen las tardes entretenidas, estoy ocupada y dispongo de detalles personales para regalar en ocasiones especiales.

Creo que es bueno tener una afición para la mente. A mi me gusta y me va muy bien. Lo recomiendo.



María Jesús Collada



## EL DEPORTE LOCAL



**Mario Sampietro Artime**  
mario.sampietro1@gmail.com



**S**i alguien piensa que un pueblo de menos de 200 habitantes tiene poca actividad deportiva, o no cuenta con destacados deportistas, está claro que no conoce Castillazuelo.

El equipo local de Frontenis "Newcasti" logró la tercera plaza de La Liga Comarcal, venciendo a Pozán en el partido que decidía el tercer y cuarto puesto de la competición, consiguiendo así un resultado inédito para el equipo.

Mario Sampietro se impuso en el torneo San Ramón de Barbastro en categoría absoluta tanto en la modalidad individual venciendo al tenista italiano del Club Tenis Monzón Alessandro Fagnani, como en la de dobles junto a su compañero Paco Barrabés.

Álvaro Cosculluela obtuvo en bádminton el primer puesto en dobles y el tercero en individual en los juegos escolares provinciales sub 15.

Francesc y Cristian Duxans consiguieron junto con su equipo el primer puesto en la liga barbastrense de dardos.

Ivan Plaza, tras terminar su etapa en el fútbol base de la U.D. Barbastro como guardameta, ha sido ascendido al primer equipo del club Barbastrense que tiene como objetivo volver a tercera división.

En el campeonato de Aragón de natación Master disputado en Huesca, Ana Moreno cosechó un total de cuatro oros, repartidos en las pruebas de 50, 100 y 200 braza y 100 espalda.

Martina Bielsa logró la segunda plaza en el campeonato de Aragón junior de hip-hop con el gru-

po Chemikal Funk.

En otro campeonato de Aragón, en este caso de baloncesto, el equipo Somonbasket del que formó parte Lucía Barbazán obtuvo el cuarto puesto.

Juan Plana sumó a su palmarés la copa Aragón de Cross y logró el tercer puesto en el campeonato de Aragón en la misma prueba, así como en 800 m en pista cubierta y 1500 m en pista al aire libre.

Cabe destacar también su participación junto a la selección aragonesa de Cross en el Campeonato de España celebrado en San Pedro del Pinatar, Murcia.

Carlos González se proclamó campeón de Aragón infantil en la modalidad de salto de longitud en pista cubierta y aire libre con unas marcas de 5.08 y 5.20 metros respectivamente y en el triatlón, (1000 m, longitud y jabalina). Además, batió junto a sus compañeros del club atletismo Barbastro el record de Aragón en relevos, 4x80, con 40.45 s.

Pero esos, no fueron ni mucho menos sus únicos triunfos:

Participó en el campeonato inter-comunidades de Soria venciendo en la prueba de longitud con 5.32m y consiguiendo el tercer puesto con su equipo de relevo con 40.16 s.

Se clasificó para el campeonato de España, disputado en Cádiz, en el que logró una marca de 3.08 min en mil metros y por último, disputó el Campeonato de España por equipos infantil en Guadalajara, consiguiendo el quinceavo puesto. Allí, destacó por encima de sus compañeros, consiguiendo el décimo puesto en 80m con 10.32 s y el tercero en longitud con 5,20 m.



Desde Zimbeler, esperamos que su proyección vaya en aumento y hemos querido ser el primer medio en entrevistar a Carlos.

### ¿Por qué eliges el atletismo?

Lo elijo porque desde siempre me ha gustado correr y saltar y desde las primeras competiciones que disputé he visto en él una forma de vida para mí.

### ¿Cuándo empezaste a competir creías que podías conseguir estos resultados?

Para nada, porque cuando empecé a competir, dentro de mi categoría había gente con un año más y por lo tanto con bastante más nivel.

### ¿Quién es tu ídolo, si es que lo tienes?

Mutaz Barshim

### ¿Cuál ha sido el momento que te ha dejado el mejor recuerdo?

Sin duda, el campeonato de España celebrado en Guadalajara, donde conseguí el tercer puesto.

### ¿Tienes algún objetivo, algún sueño?

Me gustaría competir en el campeonato de Europa en la prueba de longitud y ganar el campeonato de España.

### ¿Piensas que lo puedes conseguir?

Pienso que a base de esfuerzo, dedicación y ganas lo conseguiré.

### Por último, ¿Qué te parece que no haya pistas de atletismo en Barbastro?

Es una gran desventaja para nosotros ya que siempre tenemos que adaptar lugares para el transcurso de los entrenos y además el material que tenemos a disposición es reducido. Creo que con los resultados obtenidos en estos últimos años es necesario que dispongamos de pistas en condiciones para poder seguir creciendo.

¡Enhorabuena a todos!

Para finalizar, desde esta página también queremos celebrar el histórico éxito del deporte Altoaragonés con el ascenso en Lugo de la SD Huesca a la liga de las estrellas. Quien escribe tuvo el enorme privilegio de vivirlo en la ciudad gallega.

Tercer puesto en el campeonato por equipos de España sub -14, Guadalajara





# ACERTIJOS

1.-Una madre manda a su hijo al río para que le traiga exactamente 3 litros de agua, Para ello le da un bote de 4 litros y otro de 9 litros ¿cómo puede medir el niño con exactitud ,sin malgastar agua, los tres litros sirviéndose únicamente de los dos botes?

2.- Un pastelero recibe tres paquetes con cien caramelos cada uno. Los paquetes contienen, respectivamente, caramelos de naranja, limón y surtidos (de naranja y de limón). Junto con el envío del mercado, el pastelero recibe una nota del fabricante en la que le explica que, a causa de un error en el proceso de envasado, todas las etiquetas están equivocadas y no reflejan el contenido real de los paquetes ¿Cuántos caramelos tendrá que sacar el pastelero, como mínimo, para verificar el contenido de los paquetes?

3.- A un explorador que había caído en manos de una tribu de indígenas se le propuso la cruel elección entre morir en la hoguera o morir envenenado. Para ello, el condenado debía pronunciar una frase tal que, si era cierta, moriría envenenado, y si era falsa, moriría en la hoguera ¿Cómo escapó el condenado a su funesta suerte?

4.-Se mete un bolígrafo normal, de plástico, en una botella de cerveza, agua, etc. ¿Cómo se puede sacar sin tocar para nada la botella, con nada, ni romperla?

5.- 3 alienígenas verdes y 3 azules se encuentran en una orilla de un río lleno de cocodrilos. Los 3 verdes saben remar pero solo 1 de los azules sabe. Si hay en cualquier punto más azules que verdes los azules como son caníbales se comen a los verdes. Tienen una barca en la que solo pueden ir 2 a la vez. ¿Cómo deben hacer para cruzar todos sin peligro?

5.- Llamemos A a los alienígenas Azules, v a los verdes que no saben remar y V al que sabe remar. La solución es :  
1) AAAVv->Vv-AAAVV<-Vv-  
2) AAAVv<-Vv-3) AAA->Vv-Vv-4) AAAVv<-Vv-  
5) AV->AA-AAVv  
6) AVAv<-Av-Av->AV-AAVv 8) AVAv<-Av-Av-  
9) v->->AA-AAAV 10) vVv<-V-AAAVv  
11) v->Vv-AAAV 12)vVv<-V-AAAV 13) ->Vv-AAAVv

4.- Si llenas la botella de agua el bolígrafo de plástico flotará, y podrás cogerlo sin tocar la botella.

3.- La frase que debe decir para salvarse, es:"Moriré en la hoguera"

2.- Sacando un caramelo del paquete que tiene la etiqueta surtido, el problema ya puede resolverse. Si el caramelo es de naranja, se retira la etiqueta de surtido y se coloca la de naranja, pues al estar todas cambiadas no hay otra solución. La etiqueta surtido que acabamos de quitar la colocamos donde aparece la etiqueta limón y la etiqueta limón en el que antes aparecía naranja. El mismo razonamiento si el caramelo hubiera sido de limón.

1.- Llenar el bote de 4 tres veces y vaciarlo en el de 9. Las primeras dos veces dan 8 litros. La tercera solo podremos echar 1 un litro y quedarán tres litros en el bote de 4.

# Soluciones



# PERSONAJES Y LUGARES... ¡DESCÚBRELOS!

Juego que consiste en adivinar, a través de una serie de pistas, un lugar o un personaje relacionado con la provincia de Huesca. Las respuestas se enviarán a la redacción de Ro Zimbel y los ganadores serán reconocidos en la siguiente publicación. AMADIS.

## ELOGIO DE LA PEDAGOGÍA

Juan de Mairena. Sentencias, donaires, apuntes y recuerdos de un profesor apócrifo es un libro en prosa de Antonio Machado que apareció en 1936 y en donde el escritor recoge una colección de textos publicados en la prensa madrileña desde 1934. Un imaginario profesor y sus alumnos analizan la sociedad, la cultura, el arte, la literatura, la política y la filosofía para completar en ensayo pedagógico que sigue teniendo pleno valor en nuestros días.

### (La pedagogía, según Juan de Mairena).

—Señor Gozávez.  
—Presente.  
—Respóndame sin titubear. ¿Se puede comer judías con tomate? [El maestro mira atentamente a su reloj].  
—¡Claro que sí!  
—¿Y tomate con judías?  
—También.  
—¿Y judíos con tomate?  
—Eso..., no estaría bien.  
—¡Claro! Sería un caso de antropofagia. Pero siempre se podrá comer tomate con judíos. ¿No es cierto?  
—Eso...  
—Reflexione un momento.  
—Eso, no. [El chico no ha comprendido la pregunta].  
—Que me traigan una cabeza de burro para este niño.

\*\*\*\*\*

### (Apuntes tomados al oído por discípulos de Mairena)

Se dice que vivimos en un país de autodidactos. Autodidacto se llama al que aprende algo sin maestro. Sin maestro, por revelación interior o por reflexión autoinspectiva [sic], pudimos aprender muchas cosas, de las cuales cada día vamos sabiendo menos. En cam-

bio, hemos aprendido mal muchas otras que los maestros nos hubieran enseñado bien. Desconfiad de los autodidactos sobre todo cuando se jactan de serlo.

\*\*\*\*\*

### (Mairena, examinador)

Mairena era, como examinador, extremadamente benévolo. Suspen-  
día a muy pocos alumnos, y siempre tras exámenes brevísimos. Por ejemplo:

—¿Sabe usted algo de los griegos?  
—Los griegos..., los griegos eran unos bárbaros...  
—Vaya usted bendito de Dios.  
—¿...?  
—Que puede usted retirarse.

Era Mairena —no obstante su apariencia seráfica— hombre, en el fondo, de malísimas pulgas. A veces recibió la visita airada de algún padre de familia que se quejaba, no del suspenso adjudicado a su hijo, sino de la poca seriedad del examen. La escena violenta, aunque también rápida, era inevitable.

—¿Le basta a usted ver a un niño para suspenderlo? —decía el visitante, abriendo los brazos con ademán irónico de asombro admirativo. Mairena contestaba, rojo de cólera y golpeando el suelo con el bastón:

—¡Me basta ver a su padre!



Estas cuatro imágenes guardan una cierta relación entre sí, a pesar de su contenido dispar: un óleo de un pintor aragonés, las ruinas de una iglesia de Madrid (en el barrio de Lavapiés), una plaza de una ciudad cercana a Castillazuelo y la fotografía de dos niños. Se trata de encontrar una explicación coherente y unitaria al conjunto de imágenes y que tienen relación con los contenidos de la obra del escritor noventayochista.



RESPUESTA A LA PREGUNTA DEL NÚMERO 36. Los fotogramas seleccionados pertenecen a sendas películas de los cineastas aragoneses más relevantes. El primero a Las Hurdes, tierra sin pan, documental de 1932, de Luis Buñuel Portolés (Calanda, Teruel, 22/02/1900-México, 29/07/1983). El segundo a la película Furtivos, 1975, de José Luis Borau Moradell (Zaragoza, 08/08/1929-Madrid 23/11/2012). Y el tercero, a la película El Dorado, 1988, de Carlos Saura Atarés (Huesca, 1932).

**Acertantes nº 36: Pepe Noguero, Rosa Berges, Mariano Pardina, Blanca Calavera, Raúl Ballabriga, Charo Castán, Pedro Berges, Mercé Domper, Toni Calderón.**